

# SÓLLER

SEMANARIO INDEPENDIENTE

FUNDADOR Y DIRECTOR PROPIETARIO: D. Juan Marqués Arbona

REDACCIÓN y ADMINISTRACIÓN: calle de San Bartolomé n.º 17.-SÓLLER (Balears)

Pasas Moscateles. ●● Uvas de conserva.  
 — Vinos Finos auténticos de Málaga —  
**CAMPAÑA DE 1925**

Si desean estar bien servidos, pidan la marca

## Miguel de Guzmán-Málaga

a su Agente General en Francia:

Mr. J. ROSSELLÓ - 7 Rue Secourbe - Lons le Saunier (Jura)

### PERUSSINA

Xarop bò i segur per curar tussina, sia de la classe que sia, inclús La Coqueluche dels nins.

DEPÓSIT:

APOTECARIA DEL AUTOR,  
 J. TORRENS. — SÓLLER.

GRANDES BODEGAS de vinos de Valdepeñas, Rioja, Mancha y Mallorquines

Valdepeñas, 14 y 1/2 grados . . . . .	0'70	Vinagre superior, pura uva, a 0'40 y a 0'50	
Rioja 14 y 1/2 id. . . . .	0'70	céntimos el litro.	
Blanco seco, 14 . . . . .	0'80	En toda clase de vinos hay clarete y tinto.	
Mancha, 13 y 3/4 id. . . . .	0'60	Especialidad de la casa en vinos secos. teniendo las mismas clases en dulce, al mismo precio.	
Mallorquín, 13. . . . .	0'50	Se sirve a domicilio dentro de la población a partir de ocho litros.	
Champañeta especial de la casa, catorce grados. . . . .	0'90		
Moscatel superior . . . . .	1'50		

Existencias de vinos de quince grados especiales para COUPAJES.

**RAMÓN ROTGER** — Calle del Mar, 97, 102, 104 y 106 — SOLLER

### "KODAKS"

APARATOS FOTOGRÁFICOS Y ACCESORIOS

PLACAS :: PELÍCULAS :: FILM-PACKS :: PORTRAIT FILM  
 Y TODA CLASE DE ARTÍCULOS PROPIOS PARA FOTOGRAFÍAS  
 LOS ENCONTRARÁN EN LA FOTOGRAFIA **BUSQUETS**

En esta misma casa se admiten suscripciones a Revista Kodak. Calle del Mar, 117. SOLLER

### Gran Hotel Restaurant del Ferrocarril

Este edificio situado entre las estaciones de los ferrocarriles de Palma y Sóller, con fachadas a los cuatro vientos, reúne todas las comodidades del confort moderno,

Luz eléctrica, Agua á presión fría y caliente, Departamento de baños, Extensa carta, Servicio esmerado y económico.

Director propietario: **Jaime Covas**

### Société Anonyme Franco-Espagnole

DE TRANSIT & DE TRANSBORDEMENTS

### David MARCH, ROCARIES & Cie

AGENTS EN DOUANE

Siège Social à CERBÈRE (Pyrées - Orientales)

TÉLÉPHONE: Maison à PORT-BOU (Espagne)

TÉLEGRAMMES:

Cerbère N.º

Représentés à CETTE par M. Michel BERNAT

TRASBORDO — CERBÈRE

Cette N.º 4.08

Quai Aspirant-Herber, 3

TRASBORDO — PORT-BOU

Michel BERNAT — CETTE

Agents de la Compagnie Maritime NAVIGACION SOLLERENSE



Máquinas para coser y bordar las de mejor resultado y las más elegantes

### WERTHEIM

MAQUINAS ESPECIALES de todas clases, para la confección de ropa blanca y de color, sastrería, corsés, etc., y para la fabricación de medias, calcetines y género de punto.

Dirección general en España: RAPIDA, S. A. AVIÑO, 9 — APARTADO, 738 BARCELONA

Pídanse catálogos ilustrados que se dan gratis.

IMPORTATION :: COMMISSION :: EXPORTATION

### PIERRE BISCAFÉ

15, Rue Henri Martin — ALGER

Exportation de pommes de terre nouvelles, artichauts tomates chaselas et tous produits d'Algerie et d'Orange.

Espécialité de dates muscades du Souf et Biskra

AVIS.—Sur demande cette maison donne tous ses prix pour toute marchandises franco gare Marseille.

Couriers tous les Jours.

### MAISON Michel Aguiló

30 Place Arnaud Bernard

TOULOUSE (Haute-Garonne)

Importation ● Commission ● Exportation

Oranges, Citrons, Mandarines, Grenades, Figues sèches, Fruits frais et secs, Noix, Chataignes et Marrons

— PRIMEURS —

DE TOUTE PROVENANCE ET DE TOUTES SAISONS

LEGUMES FRAIS DU PAYS, ECHALOTTES

(EXPEDITIONS PAR WAGONS COMPLETS)

POMMES DE TERRE ET OIGNONS SECS DE CONSERVES

Adresse Télégraphique: AGUILO-TOULOUSE Téléphone 34 Inter Toulouse

# ORANGES • FRUITS • PRIMEURS

SPÉCIALITÉS: oranges, mandarines, cerises, bigarreaux, pêches, abricots, prunes, poires William, melons cantaloups et muscats, raisins chasselas, pommes de terre nouvelles, petits pois, artichauts, etc.

## F. MAYOL & FRÈRES

6, Rue Croix Gautier, SAINT-CHAMOND (Loire)

(MAISON CENTRALE)

MAISON RECOMMANDÉE

Fondée en 1916

EMBALLAGES TRÈS SOIGNÉS

PRINCIPAUX  
CENTRES

Mayol

Télégrammes	Téléphone
Saint-Chamond	— 2.65
Cavaillon	— 1.48
Chavanay	— 2
Boufarik	— 1.11

TRANSPORTES Y ADUANAS

### Antonio Mayol y C.<sup>a</sup>

Casa Principal, - CERBERE

Agencia especial para el transbordo de naranjas y toda clase de frutas  
Servicio rápido y sin competencia.

Precios alzados para todos los países.

Casas

CETTE, Quai Commandant-Samary, 1  
PORT-BOU—ESPAÑA  
BARCELONA, Comercio, 44

TELÉFONOS:

Cerbère — 39  
Cette — 670  
Barcelona — 4.384 A

TELEGRAMAS:

Cerbère — Mayol  
Port-Bou — Mayol  
Cette — Maillol  
Barcelona — Bananas

### PROPIETARIOS DE INMUEBLES EN ALEMANIA

Urquizay Echeveste, propietarios de fincas en Berlín, establecidos con personal competente y seguros de dar entera satisfacción, se ofrecen para administrar y todo lo referente a fincas en esta capital.

PARA INFORMES DIRIGIRSE A LOS SEÑORES:

D. BARTOLOME COLOM

COMERCIANTE

Potsdamerstrasse, 18, BERLIN (Alemania) y

SRES. BARCAIZTEGUI Y MESTRE

BANQUEROS

SAN SEBASTIAN (España)

Escritorio: Sachsische Str. 42, Berlín-Wilmerdorf

Maison d'Expéditions de Fruits et Primeurs

Spécialité de pêches, abricots, cerises, poires, etc.

IMPORTATION DIRECTE DE BANANES DE CANARIES

Oranges, Mandarines, Citrons, Fruits secs.

EMBALLAGE SOIGNÉ, PRIX MODÉRÉES

### G. PIZÁ

20, PLACE DE L'HOTEL DE VILLE

GIVORS (RHONE)

THÉLÉPHONE 34

ALMACÉN DE MADERAS

Carpintería movida a vapor

ESPECIALIDAD EN MUEBLES,  
PUERTAS Y PERSIANAS

Miguel Colom

Calles de Mar y Granvia

SOLLER - (Mallorca)

Somiers de inmejorable calidad con sujeción a los siguientes tamaños:

ANCHOS

De 0'60 a . . .	0'70 m.
De 0'71 a . . .	0'80 m.
De 0'81 a . . .	0'80 m.
De 0'91 a . . .	1'00 m.
De 1'01 a . . .	1'10 m.
De 1'11 a . . .	1'20 m.
De 1'21 a . . .	1'30 m.
De 1'31 a . . .	1'40 m.
De 1'41 a . . .	1'50 m.
De 1'41 a . . .	1'50 m. 2 plazas

SOMIERS hasta 1'85 m. largo

IMPORTATION EXPORTATION

MAISON RECOMMANDÉE

pour le gros marron doré ET CHATAIGNE, noix Marbo et cornes fraîche et sèche.

EXPÉDITION IMMEDIATE

### Pierre Tomas

Rue Cayrade DECAZEVILLE (Aveyron)

Maison d'Expédition, Commission, Transit

ESPECIALITE DE BANANES ET DATTES

Fruits Secs et Frais

IMPORTATION DIRECTE

### Barthélémy Coll

3, Place Notre-Dame-Du-Mont, 3—MARSEILLE

Adresse télégraphique: LLOC - MARSEILLE.—Téléphone: 57-21

# SÓLLER

SEMENARIO INDEPENDIENTE

FUNDADOR Y DIRECTOR PROPIETARIO: D. Juan Marqués Arbona

REDACCIÓN y ADMINISTRACIÓN: calle de San Bartolomé n.º 17.-SÓLLER (Baleares)



LA SEÑORITA

## ROSA BERNAT OZONAS

falleció en esta ciudad el día 30 de Junio de 1925

A LA EDAD DE 27 AÑOS

*Habiendo recibido los Santos Sacramentos y la Bendición Apostólica e Indulgencia plenaria concedida por Su Santidad Pio XI*

==== ( E. P. D. ) ====

Sus desconsolados padres: D. Miguel Bernat y D.<sup>a</sup> Francisca Ozonas; hermanos: D. Guillermo, D. Pablo, D. Miguel y D. Damián; hermanas políticas: D.<sup>a</sup> Alicia Delteil y D.<sup>a</sup> Bárbara Morell; sobrina, Paquita Bernat, y demás familia, participan a sus amigos y conocidos tan sensible pérdida y les ruegan tengan el alma de la finada presente en sus oraciones, por lo que recibirán especial favor.

## LA NUEVA HACIENDA LOCAL

El período de innovación administrativa municipal, empezado el día primero del mes en curso, que tan radicalmente ha conmovido las Haciendas locales, a raíz de implantarse en su totalidad las normas contenidas en el moderno Estatuto, afecta grandemente a nuestro Municipio, y, por tanto, bueno será que de ello tratemos.

Sabida es la característica que distingue al Estatuto de la derogada Ley Municipal, característica que culmina en la autonomía liberatoria de las Haciendas locales, tan anhelada y requerida por la inmensa mayoría de la opinión pública.

Sabido es también que los años económicos, o sea administrativos, de todas las Corporaciones oficiales, se desarrollan desde el 1.º de julio hasta el 30 de junio del siguiente año, y que por tanto, como ya decimos, hace dos días solamente que nuestro Municipio arranca las hojas al nuevo calendario.

Y desde hace dos días ¿qué variaciones hemos notado en nuestra vida municipal?

En primer lugar, y a parte la novísima estructura interna de nuestra representativa colectividad, que poco ha de interesar al público en general, se ha suprimido el Impuesto general de Consumos.

El SÓLLER hace años sostuvo una campaña a favor de la implantación de los Consumos que hoy vemos desaparecer, y logró se implantaran y desapareciera con tal sustitución el oneroso reparto vecinal, verdadero semillero de parcialidades, injusticias y favoritismos; y al hacer dicha campaña a favor de los Consumos, que precisamente tampoco concretaban las aspiraciones y comodidad del contribuyente, lo hizo porque dentro de los estrechos límites que marcaba la derogada Ley Municipal, no existía otra fuente de verdadera riqueza económica adaptable con éxito a las condiciones de nuestra municipalidad.

Hoy las circunstancias han variado con la publicación y vigencia del nuevo Estatuto, y ante las facilidades que en él se encuentran de poder nutrir la Hacienda comunal, aplaudimos con entusiasmo la supresión de los Consumos, impuesto envejecido y retórico, plagado de incomodidades y dificultoso.

Ya no veremos más, a la entrada de las poblaciones, aquellas oficiales casetas de cascajo y hoja-lata, oliendo a administración y actuando de obstáculo en la marcha; ya somos libres, ya parece que las carreteras y caminos tienen algo de más transitables, de más nuevas y menos burocráticas.

Se ha suprimido el Impuesto de Consumos, y nuestro Ayuntamiento, con un

criterio que le honra, a pesar de estar autorizado para el reparto vecinal, ha querido desecharlo por injusto y vicioso, adoptando solamente, a manera de ensayo, los otros impuestos y arbitrios considerados más justos y razonables. Si el vecindario de Sóller pone algo de su parte, demuestra interés en su propia vida pública, no habrá necesidad de apelar, para cubrir las necesidades y cargas del Municipio, a otras fuentes que las abiertas en el presupuesto del balbuciente año económico. Y este ensayo de nuestro Ayuntamiento se intenta a pesar de haberse casi quintuplicado los gastos desde la implantación del Impuesto de Consumos hasta la fecha.

Claro está que al desaparecer las casetas clásicas, de municipalidad vulgar y espesa, como diría cierto poeta de fama universal, no desaparece en un todo la exacción sobre ciertos artículos, pues se conserva aún el arbitrio sobre las carnes, sobre el alcohol y sobre los vinos, aparte los creados anteriormente sobre tasas, derechos y servicios, y los nuevos sobre inquilinato y consumo de gas y electricidad.

Esta sustitución representa para el Municipio una transformación profunda, y, naturalmente, como todo cambio, puede ser perjudicial o beneficiosa; nosotros creemos que si se aplican con escrupulosidad todos los arbitrios, con el nuevo sistema se ha de mejorar notablemente el estado económico, y, de consiguiente que dentro de poco hemos de ver floreciente la economía municipal, que permita atender no solo a los servicios que toda población culta necesita sino, además, cuantos, en un orden secundario, contribuyen a hacer más agradable la vida de la ciudad.

Falta sólo que los señores concejales sepan administrar los intereses del vecindario adoptando un régimen de verdadera economía y no realizando otras obras o reformas más que aquellas que realmente han de ser beneficiosas para todos. Si se sigue esta norma, no cabe duda que el Ayuntamiento se conquistará el aplauso de la opinión pública.

Así, pues, hemos entrado en una nueva gestación económica que quisiéramos definitiva si ha de ser para mejora de todos.

Felicitemos ahora al Ayuntamiento y a los señores técnicos del mismo por haber recibido aprobados del Excmo. Sr. Delegado de Hacienda de esta provincia, sin reparo alguno, los presupuestos para el corriente ejercicio, las tarifas y las Ordenanzas para la exacción de arbitrios e impuestos.

Falta sólo aplicar los Padrones, y, según noticias, próximamente serán expuestos al público a efectos de reclamación.

Sea para bien de todos la nueva vida administrativo-local que hemos empezado.

## La cuestión escolar, aún

Pasada ya la turbonada desencadenada en esta ciudad con motivo del celebrísimo acuerdo del Ayuntamiento, por la prudente retirada de quienes sustentaban opuestos pareceres,—y que, dado el sesgo que iban tomando las cosas, más se asemejaba a lucha personal que a defensa razonada de principios—igualmente respetables el uno que el otro, séanos permitido decir nuestra opinión en este asunto, como prometimos en su día, despojados de toda pasión y mirando el problema con vistas a su solución práctica, que es como debiera de haberse enfocado por los distintos contendientes desde el principio.

Nuestra simpatía por el tema de la Enseñanza y el habernos ocupado de esta cuestión cuando nadie se preocupaba de ella, (haciendo la excepción consiguiente a favor de *Monte-Gay*) cuando las aguas aún transcurrían tranquilamente, nos obligaba, moralmente, a terciar en el debate; pero la pasión con que se discuta y el falso punto de mira, a nuestro particular modo de ver, en que se colocaban desde la iniciación de la polémica los opuestos bandos que la sostenían, nos hicieron demorar la intervención para cuando los espíritus hubieran serenado, para cuando surgiera el buen deseo de hallar una solución equitativa.

Llegó ya el momento. Las pasiones acállanse, en buen hora, y se da paso a la madura reflexión; en este instante es que quisiéramos ver en el Ayuntamiento que actualmente nos representa la conciencia de la responsabilidad presente. El momento actual es la piedra angular sobre la que vamos a edificar la educación y la cultura de la ciudad futura, y este porvenir depende del acierto en que se elija el camino a seguir.

Mucho nos tememos, sin embargo, que los hombres que ligeramente emprendieron la solución del problema escolar, es decir sin preparación necesaria y sin capacitarse de su enorme trascendencia, más instigados por órdenes superiores que por propio impulso, y por lo tanto con pleno desconocimiento de aquél, salvo contadísimas excepciones, vengan ahora con paños tibios de soluciones intermedias e interinas que a nada conducirían como no fuera a demorar unos años más aún la solución de ese trascendental problema de la Enseñanza.

Hemos sido alumnos de los Hermanos y vivamente deseáramos que esta circunstancia no pesara en nuestro ánimo. Quisiéramos acallar el sentimiento, sobreponernos a la simpatía personal y dar paso únicamente, por los puntos de la pluma, a la idea de lo que constituye el mayor interés, la mayor conveniencia, para nuestra ciudad querida. Por otro lado, estamos en contacto diario con el pueblo, en sus diversas clases sociales, y creemos conocer bastante fielmente el número de sus pulsaciones culturales sin necesidad de apelar a prolijas estadísticas. Lo que se respira, lo que se palpa, no necesita comprobarse hasta la fracción infinitesimal para venir en conocimiento de su existencia. Queremos decir que no compartimos íntegramente ciertos optimismos ni tampoco el juicio pesimista que quiso formarse como consecuencia de la aludida resolución.

La verdad creemos hallarla en este caso, como se halla siempre la virtud, en el justo medio.

\*\*\*

Por más vueltas que le demos, no acertamos a hallar otra solución, al intrincado y al parecer insoluble problema de las escuelas, que la que en Octubre del año último proponíamos desde estas columnas.

Si quienes, teniendo oídos, hubieran querido oír, no habríamos llegado a los extremos que luego hemos lamentado. Hay que ir haciéndose a la idea de que

los que escribimos lo hacemos por algo más que por llenar el periódico.

Creemos útil, y hasta necesario, reproducir lo que en aquel entonces dijimos sobre el particular:

«Si nosotros fuéramos los encargados de atender las necesidades educativas de nuestro valle y de distribuir las escuelas existentes y las que falta crear, lo haríamos del modo siguiente, aprovechando todo lo aprovechable de lo que en esta materia poseemos en la actualidad:

Partiríamos de la base de que Sóller, para atender dignamente esta cuestión, necesita tres escuelas, y damos por descontado que éstas, por razones pedagógicas que saltan a la vista, no deben ser unitarias sino graduadas y con el máximo de grados que nuestras necesidades locales exigen, a fin de acabar con la vergüenza de que en una ciudad de la importancia de la nuestra no puedan abordarse estudios superiores ni cursarse el bachillerato.

Estas tres escuelas serían: una particular, una municipal y otra nacional, que situaríamos en tres extremos de población. La primera en el Convento, la segunda en la Alquería del Conde y la tercera al final de la calle del Mar.

La primera, o sea la particular, creemos que nuestros lectores habrán comprendido que nos referimos a la que regentan los Hermanos de la Doctrina Cristiana, que dejaríamos en su actual sitio.

La segunda, la municipal, la situaríamos en la calle del Mar, en un edificio construido *ad hoc* por cuenta del Ayuntamiento, y a ella traladaríamos el actual maestro de la escuela de *l'Horta* con otros cuatro que nombraría el Municipio, pagándolos de sus fondos.

Y la tercera, la nacional, que colocaríamos en la Alquería del Conde, pero que si las circunstancias nos obligan a adoptar el *Fossaret* la instalaríamos en el edificio que va a construirse por cuenta del benemérito D. Antonio Arbona, del que pensamos ocuparnos en otra ocasión. El profesorado de esta escuela estaría formado por los maestros nacionales, (lo cual equivale a decir que serían pagados por el Estado) de las escuelas de la calle del Cementerio, de la de Santa Teresa, de Biniaraix y del Puerto, y uno de nueva creación.

Con estas tres escuelas estarían convenientemente cubiertas las necesidades del caso de la población; pero ¿y las barriadas? En éstas crearíamos unas escuelas unitarias que equivalieran al primer grado de las escuelas graduadas de la ciudad, y que serían un peldaño para ir de la enseñanza de párvulos que recibirían en la misma barriada a la ampliada que se daría en las escuelas de dentro la población. Crearíamos cuatro escuelas municipales y construiríamos tres edificios adrede: en el Puerto, en Biniaraix y en *Ses Argiles*, y aprovecharíamos el de *l'Horta* en donde está actualmente situada la escuela del Municipio, con lo cual tendríamos resuelto el asunto de la enseñanza en las afueras.»

Con esto sólo nos referimos a las escuelas de niños, que es lo único que interesa de momento.

De entonces acá, ha pasado mucha agua por bajo el puente y en algo habrá de variarse nuestro primitivo proyecto, que queda firme, no obstante, en sus líneas generales. Todo lo que sea huir de él será buscar tres pies al gato. Al escribirlo, tras largas horas de meditación, nos pareció haber condensado sobre las cuartillas las necesidades de Sóller en esta materia, y hasta la hora presente no se nos ha presentado ningún otro proyecto que podamos considerar superior.

Por esto es que continúa siendo él, pues, nuestra única y definitiva palabra.

MIGUEL MARQUÉS COLL.

### Muchacho para Francia

Se necesita uno de 16 a 18 años de edad, y si es posible que conozca el francés.

Para más informes, dirigirse a María Mayol, *Ca's Pallisser* detrás de «La Solidez».

### OCASION

Piano «Chassaigue Frères».  
Para informes dirigirse a D. Antonio Rotger, Real, 32.

## EL LECTOR DICE...

### CARTA ABIERTA

Al Hermano José, Director del Colegio de Santa María en Palma.

Muy querido antiguo profesor: Esa virtud excelsa que se llama agradecimiento guía mi pluma, querido Hermano, en estos momentos, y créame: esta gratitud que brota sincera de mi corazón juvenil, si bien ardiente y entusiasmada, tiene más de un átomo de tristeza.

Ante todo perdón por esta carta abierta si en algo puedo herir la nobleza de sus sentimientos humildes.

Yo, sollerense de corazón—Vd. bien lo sabe—no puedo permanecer indiferente a todo cuanto se dice y se intenta contra Vds., sea de una manera directa o indirecta; y por lo tanto me dirijo a Vd. que fué durante muchos años el alma de este Colegio de Sóller.

Y esta sencilla carta mía sólo quiero que tenga una significación; la de expresar mi adhesión sincera a Vd. y a todos los amigos y antiguos camaradas que ya han protestado contra el tan discutido acuerdo de nuestro Magnífico Ayuntamiento de *sacarlos* del local que ocupan. En nombre de la Enseñanza se quiere entorpecer la marcha del amado centro educativo que existe en Sóller, y con la palabra progreso en los labios se intenta poner trabas a la labor tan difícil y acertada que realizaron Vds. y realizan aún.

Al leer dicho acuerdo en el SÓLLER creí soñar y lo leí varias veces para darme cuenta exacta de la realidad. Decidí no intervenir de seguida porque, creyéndolo una ligereza, esperaba que la Junta de Enseñanza y nuestros ediles volverían sobre sus pasos y modificarían sus pretensiones...

Yo hace tiempo que vivo fuera de Sóller, y no puedo ser intérprete fiel del verdadero sentimiento del pueblo; más no puedo creer que esa Sóller que siempre os miró con viva simpatía, pueda rechazarles hoy...

Yo no soy un enemigo del progreso de la Enseñanza en Sóller ¡eso no! He leído con satisfacción cuanto se ha escrito en estos últimos tiempos sobre enseñanza, y creí que en cierta manera la cosa estaba bien orientada; mas por desgracia todo se ha malogrado ante ciertas exigencias.

Contra todos los artículos sañados está su obra educativa real y viva... Esa afirmación, esa obra responde y es garantía de lo que son Vds. y de lo que representan. Nosotros, los antiguos alumnos, estamos pronto a poner un dique a esa campaña que se mueve en un ambiente malsano, de pasión y de ideas indefinidas. Estamos aquí para decir a todos: que centenares de jóvenes, que son hoy día ya hombres y representan el porvenir, han visto con gran disgusto el acuerdo del Ayuntamiento.

Los Hermanos de la Doctrina Cristiana en Sóller representan algo más que una Comunidad religiosa cualquiera, pues su venida aquí fué una página en la historia local y un episodio de su progreso. La educación que sembraron en sus largos años de actuación, nada valdrán para sus enemigos; pero para los que la recibimos es un tesoro indiscutible y apreciado... ¿Cómo no defender con todo ardor y con toda el alma a los que nos enseñaron a ser hombres de bien y que vigilaron con cariño nuestra formación moral e intelectual?

Lanzados a los azares del mundo, en posesión ya de nuestra personalidad y ocupando el destino señalado, nuestros éxitos van acompañados de los que nos prepararon para alcanzarlos. Y a vosotros, H. de la D. C., que supisteis educar tan bien a esta generación, se os discute el alojamiento y se afirma públicamente que estáis casi explotando el pueblo de Sóller!... ¡Vana maniobra! ¡Vana quimera! Pese a quien pese, su

obra esta marcada en la vida local como el dedo que marca su rastro en la blanda cera... Pues bien, esta huella no se borrará nunca porque supieron imprimirla de una manera profunda e imperecedera.

Resumo mi protesta: Por su propia dignidad y su valor moral, Sóller, no puede echar a los Hermanos del local que ocupan, tanto su obra educadora es indispensable y provechosa para la ciudad; y si mi carta se dirigiera al Ayuntamiento, aunque no sea quién para dar consejos, le diría:

Dejad hablar a todos los inspectores que vengan con manías de redentores, que instituyan y que ayuden a fundar todas las graduadas que quieran; Sóller lo verá con simpatía. Pero que nos dejen tranquilos a los Hermanos de las Escuelas Cristianas, que no entorpezcan su labor educativa. Sóller les quiere y les aprecia. Señores ediles: los hijos de Sóller que se han hecho hombres en sus aulas, así lo exigen. Con el local que os regala el patriota D. Antonio Arbona fundad una nueva graduada que esté a la altura de nuestra ciudad. Así con el Colegio y la Graduada bien organizados contaréis con el beneplácito del pueblo. Pero dejad tranquilos a nuestros queridos Hermanos. Centenares de jóvenes, que son sollerenses y no forasteros, os lo piden.

Y por último, querido Hermano José, si el Ayuntamiento persiste en su acuerdo, aquí estamos todos los antiguos alumnos para ayudar, moral y materialmente, en cuanto puedan ser útiles. Usted sabe muy bien que somos muchos, y no le quepa la menor duda, todos, sin excepción, acudiremos a su llamamiento. Y el desastre moral que causaron los padres ¡triste destino! lo repararán los hijos... los hombres de mañana. Y cuente querido y antiguo Director con la adhesión siempre leal de su antiguo alumno

J. MAGRANER.

Belfort, 1.º de Julio de 1925

## En el Ayuntamiento

Sesión de la Comisión Permanente del día 30 de Junio de 1925

COMENTARIO

Sesión pobre, la de esta semana, por no interrumpir la costumbre, en estos tiempos en que el intento de romper algunas ha dado tanto qué hablar. (¡Cría cuervos...!) Ni el celebrarla el último día del ejercicio económico, ni el presidirla nuevo Presidente, fueron motivos suficientes para animarla. ¿Causas? ¿Calor? ¿Cansancio? *Chi lo sa...*

Algo de todo... y de otras que no son del caso. ¡Vaya Vd. a saber!

Ahora es preferible hacer la siesta en una mecedora, a la sombra de tupida enredadera, pay-pay en mano y a la vera del botijo clásico, dejando de lado los asuntos municipales. Han esperado tanto tiempo para ser resueltos, que ahora no va a venir a un par de meses.

Nada de disgustos ni quebraderos de cabeza. La vida es bella para *vivirla*, para pasarla dulcemente... balanceándonos en lánguido abandono...

Y ya nos acordaremos de Santa Bárbara cuando truene.

LA SESIÓN

A las 9'2 principió la de esta semana, bajo la presidencia del Primer Teniente de Alcalde, D. Miguel Casanovas, y asistiendo a la misma los Tenientes Segundo y Tercero, D. Ramón Lizana y D. Miguel Lladó, respectivamente, y el suplente don Cristóbal Castañer.

ORDEN DEL DÍA

Fué leída y aprobada el acta de la anterior.

Se acordó satisfacer: A D.ª María Marí, 85'00 pesetas por los jornales y materiales

# Navegación Sollerense S. A.

## Vapor MARIA MERCEDES

ITINERARIO PARA EL MES DE JULIO

Salidas de Sóller para Barcelona los días 10 y 23  
Id. de Barcelona para Sóller » » 12 y 24

ADMITIRÁ CARGA Y PASAJE

Consignatario en Barcelona: JOSE GILABERT, Cristina, 6  
Id. » Sóller: G. BERNAT, Príncipe, 24

empleados para practicar la limpieza de la Casa Consistorial durante el 4.º trimestre del corriente ejercicio económico. A D. Juan Beltrán Gamundi, 5'90 ptas. por los gastos suplidos por cuenta del Ayuntamiento para varios servicios. A D. Miguel Oliver, Director de la banda de música de la «Lira Sollerense», 40'00 pesetas por la asistencia de dicha banda a la procesión celebrada el día del *Corpus Christi*. A D. Andrés Arbona Arbona, 3.000 pesetas por los gastos suplidos por cuenta del Ayuntamiento, con motivo de las ferias y fiestas celebradas durante los días 9, 10 y 11 de Mayo último en honor de Nuestra Señora de la Victoria. A D. Pedro Lucas Oliver, 368'50 ptas. por los jornales devengados por asilados del Hospicio de esta ciudad para practicar la limpieza de calles y plazas, la de las tuberías y grifos de las fuentes públicas y del abrevadero de la calle de Isabell II. Al apoderado de este Ayuntamiento en Palma, D. Domingo Riutort, 300'00 ptas. por las diversas agencias practicadas durante el actual ejercicio. A D. Juan Forteza (a) Rey, 125'00 ptas. por los servicios prestados al Ayuntamiento durante este ejercicio, como mozo de viabilidad. A D. José Socías, capataz de la brigada municipal, 250 ptas. por la subvención anual que percibe como vigilante de las obras particulares. Al encargado de la limpieza del lavadero de Biniraix, 40 ptas. por el servicio prestado durante el corriente ejercicio económico. A D. Cristóbal Colom Lladó, 200 ptas. por la subvención anual que el Ayuntamiento le tiene asignada para tener instalado un depósito permanente de hielo. A D. Francisco Castro, Sepulturero, 100 ptas. por los jornales empleados para el cuidado y arreglo de los jardines del Cementerio.

Fueron aprobadas las relaciones de las cantidades recaudadas por la Administración de Consumos de esta ciudad, durante el mes de Junio, importantes: por la primera tarifa, 6.980'88 ptas. y 714'78 ptas. por la 2ª; acordándose el ingreso de dichas cantidades en la Caja municipal.

Fué también aprobada la relación de las cantidades recaudadas por el Sepulturero, durante el mes de Junio, por el servicio de enterramientos, importante 132'50 pesetas, y se acordó su ingreso en la Caja municipal.

También se acordó ingresar en la caja comunal la cantidad de 7.262'24 ptas. cobradas por el Recaudador de arbitrios durante el último trimestre del ejercicio de 1924 a 1925.

Dióse lectura a una instancia promovida por D. Salvador Frontera Oliver, mediante la que expone que el camino que va desde el de la *Figuera* al de Fornalutx, en los hectómetros 8 y 9, se encuentra en muy malas condiciones para el tránsito; rogando sea reconstruido.

Enterada la Comisión, resolvió interesar del Ilmo. Sr. Ingeniero Jefe de Obras públicas de esta provincia el inmediato arreglo del citado camino.

Previa la lectura de los informes favorables emitidos por la Comisión de Obras, se acordó conceder los siguientes permisos:

A D. Francisco Oliver, para construir un portal de entrada y una escalera en la finca de su propiedad conocida por *Ca'n Gabaró*, lindante con el camino vecinal denominado de *Ca'n Pentinat* o de *Sa Font de S'Olla*.

Y a D. Bernardo Galmés Mir, como encargado de D. Lucas Colom Ginestra, para ensanchar una ventana existente en la fachada de la casa n.º 10 de la calle de Real.

Y no habiendo más asuntos a tratar ni nadie que quisiera usar de la palabra, a las 9'15 levantóse la sesión.

## Futbolístiques

Balear (reserva) 4  
Marià Sportiu (reserva) 3

La presentació al públic de l'equip reserva del nostre *Marià Sportiu* ha resultat un bon debut qu'ens deixà satisfets, no sols pel resultat bastant satisfactori, que s'obtingué sinó per integrar aquest estol, jugadors exclusivament locals. Res de forasters, ni de *títol d'amateur* dels que ara mantenim... al primer equip, que per bé que juguin, resten sempre interès als encontres, ja que el públic, no els considera de casa. Vet aquí perquè ens ha agradat, que s'constituís aquest equip, que té més importància baix del punt de vista deportiu que molts no creuen, i ens plau felicitar als qui han lograt dur a terme aquesta formació (jugadors mateixos) pel profit que pot donar.

L'actuació del reserva ens ha confirmat que tenim jugadors fins ara arreconats, que poden jugar sense desventatge al lloc d'alguns dels *assos* externs, com ja hem dit altres vegades desde aquestes mateixes columnes. Desitjaríem que lo que fins ara ha estat «Comissió Deportiva en comandita i d'Atracció de Forasters, ilimitada» en tregués tot el profit possible d'aquest reserva; donant-li entrenos de conjunt; fent-los jugar partits sovint, i anant nutrint les files del primer estol, amb reservistes a mida que vagin adquirint condicions, fins lograr tenir un *Marià Sportiu*, tot compost d'elements d'aquí. D'aquesta manera hi sortirem guanyant tots: els jugadors tendran més interès en jugar i entrenar-se, el públic trobarà els partits més interessants, i el *Ministeri d'Hisenda* de la Congregació, també en participará de les ventatges.

I ja que hi som, i la Comissió Deportiva també ho troba, creim seria convenient que, ja per ella mateixa, ja valent-se d'un apoderat, tornàs organitzar els estols infantils, que fa una llarga temporada se tenen descuidats lamentablement, essent aquest al nostre veure i mirant enfora, el punt que haurien de atendre amb més esment els clubs que aspiren a representar qualque cosa en l'esdevenidor, ja que ara com ara no és possible.

A les ordres d'En Gabriel Castanyer, encarregat del ciurell, comença el partit; presentant-se els estols d'aquesta manera:

Balear: (blancs blaus) Servera — Ripoll, Ambras—Caubet, Martí I, Sastre—Morro, Martí II, Rabassa, Alemany, Martínez.

Marià Sportiu: (blancs) Ramis — Pizá, Socías—Mas, Arbona, Colom—Bauzá, Lladó, Ferrà, Ledesma, Castro.

Surt el Balear perdent totduna la pilota que n'Arbona passa a n'En Castro acaban t la jugada a kik. Per algun temps domina el Marià, mantenguent el joc en camp contrari.

Avenç del Balear, que posa la porta contrària en perill, veient-se en Socías obligat a enviar la pilota a corner que s tirà sense conseqüències. Tret el kik, avancen els blancs amb bona combinació, acabant amb un magnífic xut d'En Ferrà que anà a fora fregant la barra.

Unaltre avençada del Marià duita p'En Castro: tirà aquest un centre que aprofità En Lladó, enviant la pilota a gol per l'àngul, treguent-la el porter de dins la porteria (que ja era gol) i En Ledesma de cap la hi torna enviar. Així als deu minuts de començar ja han marcat els nostres reservistes.

Segueix el joc ara més igualat, fent-se algunes arrencades per banda, i conseguint el Balear l'empat per mitjà del seu interior Alemany.

Apreten ara els blancs-blaus que arranquen per l'ala dreta i d'un xut creuat l'interior dret obté el segon gol pel Balear.

# JABÓN SÓLLER

PARA LA ROPA  
ES PURO, DURO Y MUỲ ESPUMOSO

No agrieta las manos de las personas que lo usan  
y permite lavar pronto y bien la ropa sin restregarla apenas  
ES EL MEJOR Y EL MÁS ECONÓMICO

PEDIDLO EN TODAS LAS TIENDAS

No's torben a tornar empatar el Marià: En Mas que juga d'interior, per haver canviat amb En Lladó, avança en combinació amb l'extrem, arriba amb la pilota davant la porteria i l'entrega a n'En Ledesma qui d'un xut fort l'envia a gol, un vertader gol de marca.

El Marià és castigat per *fouled* que tira a porta el Balear, no poguent aturar En Ramis, i valguent el tercer gol.

I després de tirar-se dos corners contra el Marià sense conseqüències, acaba la primera part.

Al segon temps el domini del Marià fou més marcat, i si no feren quan menys tres gols fou per verdadera desgràcia.

Una arrencada del Marià posa en perill el *fielato* defensat p'En Servera, tirant la pilota a corner que treu molt bé En Castro, i que allunyen a fora els del Balear, tornant-se tocar corner que En Mas, d'un xut fluix i alt converteix en gol, obtinguent altra vegada l'empat.

Se produeix una *melée* emocionant davant la porta del Balear, que acaba a kik. Segueixen atacant els marians, amb hermoses combinacions, En Ledesma envia un xut d'aquells imparables que dona a la barra. Una avençada del Balear perillosa que salva En Ramis. Unaltre atac dels blanc-blaus que acaba amb xut del davanter centre, que val el quart gol al Balear, finint poc després el partit.

Els nostres jugaren tot el partit animats, sense decaure gens, agradant la seva actuació.

Per damunt de tots, se distingí n'Arbona que feu un gran partit. En Socías i En Pizá tengueren una excel·lent actuació. En Mas feu una segona part molt bona. La davantera tots bé, llevat de l'extrem dret que no té condicions per aquest càrrec.

En Castro, que al primer temps havia estat individualment el millor de la línia, després fluixejà bastant. Al segon temps, en lloc d'En Lladó jugà d'interior dret En Vicens Ferrer amb la inclusió del qual guanyà molt el joc intel·ligent de la tripla central, que a més de produir un complet domini dels nostres creà continuament situacions perillosíssimes que no es convertiren en gols per la tasca formidable dels defenses balears, físicament massa superiors als nostres davanter, i per la poca fortuna que acompanyava a alguns dels marians, En Ledesma particularment, als que ja d'estona coneixem com excel·lents xutadors. Aquest joc pràctic i al mateix temps preciosista dels nostres fou lo que caracterisà el partit: al segon temps, i lo que el feu més agradable al públic que, al contrari de lo que passa sovint quan juguen les primeres espases, desitjava que es torbàs a arribar l'acabament.

Els reservistes del Balear formen un bon equipet, que, llevat del porter i qualque element de la davantera no és gaire inferior a l'equip del Balear que ja coneixem. Donà molt de joc, jugà amb moltes ganes sempre, molt correcte, i fou l'equip que necessitaven els nostres pel seu debut. Els defenses al primer temps estigueren insegurs, però en el segon actuaren magníficament. Els mitjos, treballadors i acertats, sobre tot el mig centre, el millor de l'equip, al qual no sempre podien contrarrestar la ciència i el coratge de n'Arbona. Els davanter regulars però amb menys conjunt que els nostres. Els dos porters, ni el ciutadà ni el sollerí, se lluien gaire. A n'En Julio li feren dos gols que no creim que li passassen un dia que estigués de bones, si que un d'ells tal vegada s'hagués evitat amb una millor compenetració entre els defenses, tots dos bons individualment. El gol d'En Mas an En Servera tampoc no era ni molt menys una cosa imparabile.

En resum, el partit fou bastant millor de lo que esperàvem tots els poquets que acudiríem a presenciar lo. I hem de confessar, francament, que d'aquí en envant anirem a veure més de gust els partits del reserva

que els del primer estol. I creim que tots els qui presenciaran l'excel·lent joc del segon temps de diumenge abundaran amb la mateixa opinió nostra. Enhorabona atlots!

El partit d'entreno de dilluns

Hi prengueren part elements del primer, del reserva, i altres que no són del primer ni del reserva. Però hem de dir de totduna que constituí pels reservistes un altre triomf moral com el del dia anterior. Les dues seleccions, la blanca i la blanc-blava empataren a quatre gols. A les ordres d'En Josep Llinàs s'aliniaren en la següent forma:

Blancs: Bauzá—Martorell, Seguí—Bernat, Arbona, Lladó—Borràs, Deyà, Velasco, Daviu, Arcas.

Blanc-blaus: Ramis—Socías, Bauzá G.—Far, Castanyer, Colom (Martí)—Colom (Miquel), Ferrer, Ferrà, Ledesma, Castro.

En aquest equip hi jugaven vuit dels qui jugaren el dia abans i dos suplents del reserva, reforçant l'equip En Castanyer en el centre de la línia de mitjos. A n'els blancs, set dels habituals del primer equip i quatre d'inferior categoria.

Al primer temps, que acabà amb 4 gols a 1 a favor dels blancs, el domini d'aquest fou bastant intens, marcant En Velasco els quatre gols sense haver-s'hi de pensar gaire. Però al segon temps, quan pareixia que la *debacle* dels reservistes havia d'arribar a lo catastròfic puix ningú esperava que poguessen reaccionar davant la desventatja de 3 gols, i duguent damunt l'esforç del dia abans, ens donaren la gran sorpresa treguent un joc intel·ligent i briós, ben dirigit p'En Castanyer que feu jugar maravillosament tota la davantera que jugà encara més acertada que el dia abans, puix tots, d'un a l'altre extrem se superaren. Els mitjos ales compliren, els defenses no'n pifiaren ni una, En Ramis no desentonà, i així tots feren un segon temps superb que es vegé ben premiat amb el merescut empat a 4 gols.

Acabat el temps reglamentari empatats, els blancs demanaren per seguir jugant un quart més; seguiren jugant però essent dominats ells continuament, com durant tot el segon temps, i amb tot l'equip posat a la defensiva. I encara així no les tenien totes segures. Dels blancs se distingiren En Seguí, n'Arbona, En Deyà i En Velasco. Dels blanc-blaus tots, però haurien de procurar jugar tot el partit així com juguen el segon temps. I de bell nou felicitem als reservistes dient los: Enhorabona atlots!

Per demà:

Com ja anunciarem dissabte passat, per demà hi ha en porta el partit amb el *F. C. Felanitx* de la ciutat del mateix nom, equip notable qui les se dona fort ferm amb el *C. D. Mariano Felanitx* qu'ens visità a últims de Maig i la potència del qual ens és prou coneguda.

El *F. C. Felanitx* ha empatat recentment amb l'*Estrella* de Palma, i amb el *C. D. Mallorca* de Manacor finalistes ambdós del campionat mallorquí de tercera categoria lo qual equival a dir que és un *team* prou respectable.

Desconeixem la formació dels marians per lo qual no ens és possible anunciar-la, si bé creim serà poc més poc menys la de sempre.

Per aquest partit que es a benefici de *mutilat d'Àfrica* i que patrocina el nostre Ajuntament retgiran els següents preus: Preferència amb seient, 1'00 pta. Entrada general 0'60.—Mitjes entrades, 0'30.

«Para este partido,—diu una nota que ens facilita la Junta del *Marià*—los socios y congregantes deberán proveerse de la correspondiente entrada de socio previo el abono de 0'60 ptas. y tendrán derecho a asiento de preferencia, podrán retirar sus entradas presentando su carnet, en el local del *Marià Sportiu*, esta noche de 9 a 10 y mañana de 10 a 12, y en la taquilla del campo antes del partido.»

REFLY II.

## SECCION LITERARIA

## LAS ULTIMAS ROSAS

Juanita la Rumba tenía a todo el pueblo apocado, avergonzado con sus audacias aprendidas en la ciudad. Inútil era que don Plácido adoctrinara a sus ovejas cada domingo y les mostrara los graves achaques del pecado.

Una risa de Juanita la Rumba, un donaire de su lengua o de sus ojos profundos, hacía olvidar a cada mozo lo que acababa de oír bajo el púlpito en la misa mayor. Particularmente, si Juanita se envolvía en su rico mantón de Manila para bajar al baile de la plaza, no había galán que por ella no suspirara secretamente. Hasta los hombres añejos que en la sombra de los porches jugaban su naipe ante la gran cazuela de vino, mirábanla quedos, con la carta en la mano, y las mismas viejas, que no sabían sino ronronear novenas y surcir la honra maltrecha del vecino, ya que subían para las visperas, con la banqueta y el rosario, decíanse la una para la otra:

—¿Vístela que grande donaire?

—No la hubo así en nuestro buen tiempo.

Mucho le debía Juanita la Rumba a su mantón de Manila. Seguramente no habéis visto nunca cosa que se le asemejara. Era blanco, esponjoso, esponjoso como la nieve. Pero como una nieve de abril, que hubiera nevado sobre una verde llanura, toda cuajada de flores: jazmines, claveles, magnolias, azucenas, pensamientos, lirios, y, sobre todo, rosas; rosas de todos los colores, rojas-escarlata, que parecían reventar de entre los pliegues; blancas, rosadas, morenas, áureas, como si las diera perpetuamente un sol de amanecer. Y luego a los bordes un fleco ancho y trenzado que parecía una cortina de espumas, caíale hasta los pies.

Pero a Juanita la Rumba no le bastaban las rosas de su mantón de Manila. Ella confiesa que si fuera reina tendría jardines enteros plantados de rosales. Para ella puede decirse que han sido, para su cabellera de ébano y para su cintura, todas las rosas del huerto de Adrián. Adrián la sigue cada tarde cuando baja a la acequia. Pero ya no tiene rosas que ofrecerle. Por cierto, que las últimas habíaselas prometido a Nuestra Señora para su fiesta de mayo, y ella se las arrebató.

Anteayer—hace dos días—Juanita la Rumba se había sentado junto al agua, con los ojos foscos. Cuando vio que Adrián salía del huerto, le gritó, ásperamente:

—Tráeme rosas.

Adrián le repicó con temblona torpeza:

—Ya sabes que se han acabado. Este sol de junio las quema.

—En el huerto de don Plácido las hay mejores que las tuyas.

—Pero esas son para la fiesta del Cor-

pus. Son las últimas. Es el mismo Señor que las guarda.

Juanita la Rumba mira a Adrián con una fijeza desdeñosa:

—Pues yo las quiero. Si no me las traes no te acerques más a mi lado.

Adrián se ha quedado contemplándola, y luego se aleja, lento y pensativo.

\*\*\*

Ayer, cuando ya se vio libre del confesionario, y mientras el sacristán desplegaba en la nave de la iglesia el palio que hoy han de llevar, pomposos, el alcalde, el médico, el juez, el boticario, el síndico y el cofrade mayor, don Plácido entró en su huerto para cortar las rosas que han de circundar como una nube de púrpura la Santa Custodia.

Nadie sabe los afanes que estas rosas cuestan al señor abad. Cuando todos los demás rosales se han agotado, él sigue regando con su regadera verde este abrigado rincón; con un cañizo lo protege de los excesivos ardores del tiempo y de las demasiadas lluvias; constantemente asiste armado de un palo, para evitar que los caracoles o los limacos chupen los brotes.

De pronto en el huerto resuenan los grandes y espantables clamores de don Plácido:

—¡Dominical! ¡Dominical!

La buena ama ha salido sin huelgo a la solana, que aún tiene un rojo reflejo de la puesta de sol.

—¡Mi señor! ¿Qué manda?

—¡Las rosas! ¿Has cortado las rosas?

—¡No, mi señor!

Ahora don Plácido asoma lívido, espantando el aire con sus ademanes.

—Pero, Dominica, ¿quién ha cortado las rosas? ¡Las rosas para la Custodia, para el Santísimo! Las rosas, ¡Señor!, que yo venía cuidando todo el año.

Y el buen anciano se compunge como si acabara de sucederle una irremediable desventura. Dominica ha bajado.

—A nadie ví entrar, señor, y en el balcón me estuve trabajando mi costura.

Don Plácido, anonadado, no la atiende. No hace sino repetir:

—¡Tus rosas, Señor! Las rosas que te habías de perfumar cuando pasáramos por esos bardales que estarán sin limpiar, que no olerán con decencia. Y ahora, ¿con qué taparé ese armazón de las andas, que está tan viejo, y el angelote de la peana, que se quedó sin nariz?

Resignadamente, ha vuelto don Plácido a entrar en la iglesia, y, como es tan inocente, se ha arrodillado ante el Sagrario con una vaga esperanza de que el rosal le ha de reflorece.

\*\*\*

Ya ha salido la procesión del Corpus. bajo la gloria del sol mañanero, que todo lo esmalta de oro. Van los niños con sus banderas; van los hombres y las mujeres con sus cabos de vela, que tienen una pálida llama transparente en el resplandor

matinal. Van el alcalde, el médico, el juez, el boticario, el síndico y el cofrade mayor soportando el palio de damasco y de brocados de oro, según lo regaló una vieja marquesa que murió en tiempos. Y va dentro, deslumbradora entre una catarata de flores, la santísima Custodia. Claveles y jazmines, lirios, rosas, rosas de todos los matices del Arco-Iris, rosas que revientan como granadas, rosas que desmayan como azucenas, rosas como flores de agua y como rocío y como piedras preciosas. No se ven ni el angelote carcomido ni las despintadas tablas, y desde lo alto cae, hasta rozar el suelo, un fleco que es como un cortinaje de espumas, como las gotas líquidas en que se fuera deshaciendo esa nieve de abril que envuelve las flores.

Juanita la Rumba va detrás del palio, vestida de negro, sin su mantón de Manila. Yo llego a imaginarme que otra gran rosa se ha abierto también dentro de su pecho. Porque mientras don Plácido, de cara a los trigos de oro que se han inclinado bajo la brisa, alza la custodia que encierra el Trigo del Cielo, y mientras van los vencejos entre las amapolas y voltean las campanitas un poco lejanas y dispersas en el aire de cristal, y los fieles cantan, el buen abad sonríe, como el año pasado cuando en su jardín hubo rosas hasta para deshojar por las calles, y Juanita la Rumba, llora.

JENARO XAVIER VALLEJOS.

## COSTUMBRES NUEVAS

Hay muchísima gente que se lamenta de todos los progresos que se le ofrecen, porque con esas cosas que el hombre inventa muchos usos antiguos desaparecen. Y encuentra más romántico, sentido y tierno, todo aquello que ahora se juzga arcaico mientras encuentran este vivir moderno, para sus aficiones tanto más prosaico. ¿Dónde va a compararse la indumentaria gallarda y pintoresca de los varones con la apariencia triste y estrafalaria de las americanas y pantalones? ¡Oh, el chambergo con pluma que el viento agita, la alta bota que usaban los paladines! ¿Qué es ante ellos el cuello de pajarita, ni el canotier de paja, ni los botines?

Y si el traje es motivo de pesadumbres, aún es más lamentable lo que acontece en el modo y manera de las costumbres, de las que todo encanto se desvanece. El comercio y la industria con sus trabajos, vedaz la más poética que antes se usaba: ¡han desaparecido los pisos bajos y ya no hay rejas donde pelar la pava! Ya no escuchan las bellas las notas gratas de cantos dedicados a su hermosura; ¡ya no hay por esas calles más serenatas que las que dan a un tupi que se inaugura! Yo encuentro exagerados estos lamentos, viendo compensaciones por todas partes, y creo firmemente que en los inventos hay nuevos horizontes para las artes. Yo opino que a los músicos, los oradores y los recitadores de poesía, se les han presentado tiempos mejores con la moderna radio-telefonía. Lanzar por este medio les es posible sus latas y sus ripios correspondientes delante de un micrófono siempre impasible, sin contemplar las caras en sus oyentes. Sin observar los gestos de la extrañeza, ni los ceños fruncidos del desagrado, ni el hondo aburrimiento del que bosteza, ni el gran desasosiego del fastidiado. Y cuando el desagrado se manifiesta en forma de paseos y de silbidos, no percibir rumeres de la protesta y creer que los oyen muy complacidos. En vista de ventaja tan evidente, virtuosos de oratoria, canto y poesía, no expongáis vuestro mérito directamente y usad siempre la radio-telefonía.

CARLOS LUIS DE CUENCA.

## Folletín del SOLLER -45-

## LA OFENSIVA

(Del diario de Marcos)

usted, poco importa, en efecto, mi edad; pero el mundo calcula de otro modo que usted... Y aunque me mire usted con esos ojazos cándidos y me escuche sin comprenderme, Miette, debo decirle que si la tengo a usted conmigo hasta el otoño, pronto seré acogido en todas partes con sonrisas equívocas y hasta con palabras de desprecio...

Miette parece comprender, a medias por lo menos, porque baja los ojos, se vuelve y borbucea con voz temblorosa:

—¡Pues bien, para evitar a usted toda contrariedad, me resignaré y me volveré a mi casa!

—¡Volver al pueblo! ¿Está usted loca, Miette? ¡Volver hacia un peligro del que ha huído usted tan cuerdamente!... ¡Exponerse de nuevo, y esta vez voluntariamente, a las persecuciones de un hombre que, según usted misma acaba de decirme, no tiene la intención de hacer a usted su mujer!... ¡Y en fin, cuando su no-

vela se termine en lágrimas, consagrarse para siempre a una condición baja y servil... ¡No! Yo he pensado en algo mejor para usted..., para los dos, pues a pesar de la poca confianza que usted me concede, siento que nunca, nunca, podrá ser para mí una extraña...

Toso un poco, después de este arranque patético, para seguir diciendo con relativa firmeza:

—Me ha parecido que convendría a usted estar hasta el otoño en una casa de educación... Tenemos casi al lado las monjas de Sión. La generala Versombre irá a hablar con la superiora. Merlín irá al locutorio con la frecuencia que usted desee... La generala se encargará de usted con gusto en los días de salida... y podremos vernos en su casa...

Me complace verdaderamente imaginar estas relaciones, acaso amorosas, que podría tener con Miette convertida en la protegida, en la hija adoptiva de la generala... Absorto en mi sueño, me paseo por el salón y pierdo de vista la fisonomía de Miette; pero, de pronto, un profundo sollozo interrumpe mi paseo. Me vuelvo estremecido y veo a Miette en pie y retorciéndose los brazos. Acudo y se los cojo con mis manos, tratando de apa-

cigarla, pero ella exclama con la voz entrecortada por el llanto:

—¡De todo esto... tiene... la culpa Genoveva Lambrecy! ¡Por qué la habrá usted invitado! ¡Por qué!... ¡La detesto!... ¡Eramos tan dichosos, sobre todo de cinco a siete, la semana pasada!...

Sigo con sus brazos cogidos y la atraigo hacia mí de manera que nuestros alientos se confunden y mis labios se esmece en sus rizos... ¿Me amaría Miette sin saberlo y creyéndose todavía en el horizonte de su primer sueño?... ¡Es preciso que yo lo sepa al fin, y ahora mismo!...

—Si invité a Genoveva, repito que no hay que echar la culpa más que a usted, a su ingratitud, a su silencio obstinado... ¡Abrame usted por fin su corazón hasta el fondo, Miette! ¡Hágamelo usted conocer!... ¡Que vea yo qué es lo que quiere del mío, esfinge divina y turbadora, enigma cruel!...

Miette apenas respira, tan corto es su su aliento, y creo ya oír la declaración palpitante de su ternura... Retira un poco la cabeza, como primer movimiento del pudor virginal que quiere huir..., no muy lejos, del primer beso de amor... Mis labios rozan casi su frente... Si la tocan,

Miette no se sublevará, lo sé, lo siento... ¡Pero que situación tan imposible después, teniendo entre los dos su obstinado secreto!...

La atraigo de nuevo por los brazos, que son aún mis prisioneros... La suplico... Pero de repente un ruido de pasos y de grandes suspiros nos hace estremecer a los dos... Miette se arranca a mi presión..., y por el hueco de una puerta, cerca de nosotros, vemos asomar la cara bonachona de Merlín, atraído sin duda por los gemidos de su sobrina y tan chistosamente crispado por la inquietud y el miedo, que Miette le lanza, en sus barbas, una de sus más frescas carcajadas.

Aunque guarde rencor a ese estúpido buen hombre, no puedo menos de reírme también, y conociendo que para traer la conversación al punto en que la he dejado hay que reanudarla un poco más atrás, le digo:

—Puesto que has venido, da un buen consejo a Miette y hazle comprender que debe irse a un colegio hasta el momento de entrar en el Conservatorio.

Merlín, sin entrar del todo en el salón, levanta su afeitada barbilla y me responde:

(Seguirá)

## DE L'AGRE DE LA TERRA

## ELS JOCS FLORALS DE MONTISSIÒN

El diumenge dia 21 de Juny tengué lloc a Ciutat la solemne repartició de premis de l'Concurs literari organitzat per l'Acadèmia Mallorquinista de la «Congregació Mariana» de Montissión, del qual no ens ocuparem en el número anterior per tenir aquesta plana completada.

Avui ens plau publicar-ne breu ressenya i reproduir les composicions que guanyaren els primers premis.

L'acte que se celebrà en el claustre de Montissión adornat elegantment amb murta i ramells resultà molt brillant, i hi assistí selecta concurrència.

Ocupà la presidència el M. I. Sr. D. Bartomeu Pascual, Vicari Capitular; el M. I. Senyor D. Juan Quetglas, canonge, y el Reverent Pare Alfons Veray, superior dels Jesuïtes i el tinent d'Alcalde D. Juan Valenzuela qui duia la representació del batle de Ciutat.

També ocuparen llocs de preferència els membres del Jurat: D. Andreu Caimari, Pvre., D. Antoni Penya, D. Josep M.<sup>a</sup> Tous i Maroto, D. Joan Ramis d'Ayredor y don Guillem Colom.

Després d'haver tocat un quartet de corda, hermosa composició, el membre del Jurat D. Guillem Colom llegí la Memòria de consuetud, en la que, ademés de breu estudi de les composicions premiades féu ressaltar el gran número de les rebudes entre les que n'hi havia de vertader mèrit.

A continuació va llegir el Veredict, procedint-se seguidament a la repartició de premis, essent els guanyadors dels tres ordinaris En Manuel Andreu Fontirroig, qui guanyà la Flor Natural nomenant reina de la Festa a la Verge Maria; En Lluís Tintoré, qui guanyà la Viola, per sa poesia «Bandera Negra» (que publicarem, Déu volent, en el pròxim número), i Mn. Bartomeu Guasp, qui guanyà l'Englantina.

Després s'adjudicaren els altres premis, i clogué la festa Mn. Andreu Caimari amb brillant parlament.

## FLOR NATURAL

## POEMA DE PÀSQUA

Lema: *Regina celi*

Suau tebior,  
jorn de primavera  
fulgurant d'amor,  
vibrant de preguera.

Jorn eternament  
coronat de glòria,  
de la esplendència  
i eternal victòria.

Encar per l'espai  
surava, encisera,  
cadència en desmai  
de corema austera.

Però l'esplendò  
de la gran diada,  
feu net l'horitzó  
de boira endolada.

Callava el cloquer  
mut de foll turment:  
repica el cloquer  
festivolament.

L'aua era naixent  
quan el goig neixia;  
pel cel esplendet  
creuà una valsia...

Gentil missatjera  
del bon temps d'estiu,  
ta petja llaugera  
dins l'espai, què hi diu?

La pau arribà  
arborant la pauma;  
de l'olivera  
vé un perfum qu'embauma.

La groga cirera  
s'és empagaïda  
i ara fa menjera  
tan emvermellida.

Dins el clar atzur  
hi ha cançons de festa,  
dins el clar atzur  
l'ànima és xalesta.

Que avui se nodreix  
de l'Eucaristia  
i l'amor floreix  
fraternal i pia.

Sumant-se a l'abraç  
s'alça un nou perfum:  
*«Ara vé el Sol-pas,  
enceneu el llum»!*

Obriu-li la porta  
del niu de l'amò,  
hi espargirà forta  
benedicció.

Donau-li acullida  
de bon cristià;  
la llar beneïda  
millor frutera.

Que el bon temps ja vé  
fulgurant d'encís:  
desclourà el rosé  
l'embaumat somris;

l'hortet casolà  
tindrà reims i figues;  
quan el juny vendrà  
coronat d'espigues,

devall el teulat  
riuràn oronelles,  
serà d'or el blat  
brufat de roelles.

Su ran del llindà  
tot prenguent la «fresca»  
Amor filarà  
pura mel de bresca.

I per sempre ja  
dins la llar pagesa  
l'amor vessarà  
sa suau bonesa.

Qu'és Pàsqua Florida  
pàsqua de l'amor.  
Coronin la vida  
la pau i abundor!...

## La processó dels tres botets

O la processó  
d'eixa matinada,

pobre d'esplendò  
mulla de roada!

Avui dematí  
quan trencà l'aubada  
Maria sorti  
tota endiumenjada.

On haveu deixat  
vostre dol, o Mare?  
Quin goig benhaurat  
aurià-us ara?

Vibrant d'alegria  
el jorn s'és badat:  
el Fill de Maria  
és ressucitat!

On el trobarà  
son bon Fill diví?  
qui vos guiarà,  
qui us dirà el camí?

Dins sa bruna nit  
una llum destria:  
quin sol es sortit  
qu'apar de mig dia?

Quan tombà el carré  
de la cantonada  
Maria el vegé,  
ja s'és inclinada...

Natura callà  
fondament sorpresa;  
el poble plorà  
d'amor i dolcesa.

O fonda mirada  
de l'ull maternal!  
O dolça besada  
de llum ideal!

Tres voltes vinclà  
sa testa de lliri;  
tres voltes tombà  
dins un alb lliri...

Maria davant  
Jesús a darrera,  
seguí caminant...  
Processó encisera,

se perdé en la pau  
del carrer humil  
gentilment suau  
suavament gentil...

O la processó  
d'eixa matinada,  
pobre d'esplendò  
mulla de roada!

M. ANDREU FONTIRROIG.

## ENGLANTINA

## JO VOLDRIA...

Lema: *Recés sagrat*

Quan ja mes fredes despulles  
hom se'n duga a soterrar,  
voldria un vas solitari  
en pobre i humil fossar;

on el trespol s'amortalli  
d'un fosc herbei entristit  
i un respecte sacratíssim  
le defensà dia i nit;

on unes creus beneïdes  
s'abracin calladament  
amb l'abraç de l'esperança,  
suau gombol del creient;

on les tombes no revelin  
profana modernitat,  
i d'on uns xiprers apuntin  
de cap a l'eternitat;

on un camí de passada  
per davant el portal clòs  
tenga vianants que diuen:  
«Bon remei i bon repòs!»

\*

Quan ja mes pobres despulles  
descansin dins el fossar,  
un dó cad'any jo voldria  
dels qui 'm vàreu estimar;

que de Tots Sants al capvespre  
al desvetllar-se 'l record  
dels finants amb les campanes  
que plorant toquen a mort,

no 'm manqui vostra visita  
d'alt esperit cristià  
i penseu en ma animeta  
qui ja parti allà-dassà.

No perturbeu amb coronas  
la senzilles del vas meu:  
les coronas de justícia  
l'únic qui les dona Déu.

Sols vull qu'amb mà piadosa  
m'hi encengueu un llantió  
perquè 'l sufragi mitigui  
el foc purificadò.

\*

Que tal volta al Purgatori  
llarg temps hauré de patir...  
No 'n vull de pompes mundanes  
que de rès m'han de servir.

I se commouran les cendres  
de lo qu' un temps fou mon cos  
al frec de vostra pregària:  
«Bon remei i bon repòs!»

BARTOMEU GUASP, Pvre.

## FELICITACIÓ AL MEU COSÍ

Estimat cosí Joan:  
si les coses d'aquest any  
no van com és menesté,  
esperem que l'any qui vé  
milloraran...

Tant si van bé, com si nó,  
ens ferem l'il·lusió  
que hi aniran:  
Qu'és la vida en qüestió  
anar passant.

Avui, dia del teu Sant,  
te desig sincerament  
tota alegria i content,  
i tira avant!

Molts anys i moltes pessetes,  
fora penes ni dolors,  
i per mantenir amors  
bons flocs a les castanyetes!

F.

## Folletí del SOLLER -3-

## ENGANY DE MITGES

a voltar carrers cercant l'hostal. Amb això en va sentir dos qui parlaven en mallorquí i l'ànima li va tornar a n'el cos. S'hi va acostar, i en poques paraules les va explicar lo que feia el cas. Aquells paisans seus, com és natural no 'l varen deixar fins que l'hagueren acompanyat a un hotel. Allà hi va estar alguns dies sense sebre per on prendre la volada. Bé cercava del levant a n'el ponent, i penllloc encontrava el caramull de doblés en que havia somniat. Al entretant, el doblés se feien avall, i no se torbà molt a haver de llevar el ponedor.

Com l'amo de l'hotel no anava d'esperes i En Peret no podia pagar, li va donar el portante. Aquí l'home se va quedar sense casa ni fogar i, lo que és més mal, sense sebre que posar-se a la boca. Com la necessitat fa trotar i de vegades córrer, En Peret per no morir-se d'un pur desaire, se va fer bastaix, i amb aquest ofici un dia dejunava i s'altre no menjava. D'aquesta manera va començar

anar de redolons cercant sempre el carrerany del viure sense que l'encontràs. No hi hagué ofici baix que ell no provàs de fer, fins i tot, segons diuen alguns, va manar els cavalls del cotxo dels morts. Això, no s'ha pogut posar ben clar; per lo mateix, jo no vos ho vull donar per cosa segura, perquè no m'ha agradat mai posar berrets. Lo que és ben cert, que ell, que abans feia tants de nassos a la feina, ara la cercava com que cercar ous del dia.

Passava el temps i En Peret no podia adelantar una passa, com més anava la misèria més l'encalçava; estava que feia llàstima; el vestit tot brut i ple de pellerings, les sabates totes foradades, la barba i els cabells los duia llargs i sense pentinar. Com se veia d'aquella manera, ell que a la vila duia set canons per banda, i que se veia forçat a beure a tal basiot, se posava trist i amb les llàgrimes an els ulls, solia dir aquella cançó tan coneguda i que no la cantava perquè havia perdut el cantet:

«Cavallet quan eres jove  
que anaves de pentinat!  
ara vell has arribat  
que no tens pel a sa coua.»

Com el vent no vé sempre d'un mateix

lloc, aquesta vegada va girar baula. Bé és ver que aquell vent no era vent en popa, però de totes maneres era un bon vent, i en l'estat deplorable en que estava En Peret, ja n'hi havia com davall aigo.

Fou el cas que li varen dir si volia estar per criat amb un senyor fadrí que estava tot-sol. La resposta no s'va fer esperar gaire, va dir que sí, i aquell sí, li va sortir de lo més endins del cor. Abans de més raons, per por que la cosa no refredàs se va espitxar cap a cà aquell senyor, feren barrina i ja se va quedar a la casa.

Era aquest senyor un fadrí raro, mal sofrit, mal de dur ferm, de tal manera que 'ls criats no hi feien ossos vells a casa: hi solien aguantar de Nadal fins a Sant Esteve. Estava tot-sol. Una germana que tenia, també fadrina, parlant d'ell solia dir: «Que per anar mal acompanyats, val més anar tot-sols; que encara no tenia la vida avorrida; i que si estava amb ell, estava segura, que la faria morir a les ètiques. Amb homes així, amics i enfora.» I tenia raó aquella senyoreta, perquè quan vivien a la mateixa casa, sempre estaven a tu per tu, eren com el ca i el gat.

Aquest senyor que vos acap de presentar és, com sabeu, el subjecte a qui ha de servir En Peret. Com veis, l'estar al servei d'aquest home no 's cap ganga, no 's cap plat apetitós; és un ds que li han donat a roegar a n'En Peret, però per l'estat llastimós en que s'troba, ja n'hi ha prou.

Els primers dies que va estar a n'aquella casa, se feia troços, feia de la guerra pota per tenir el senyor content, no 'l deixava tocar amb sos peus en terra. Tan atent li estava, que sense parlar l'entenia, i tot això ho feia per no perdre aquella mamella, que si 's ben ver que no li dava molta llet, n'hi donava emped abastament per llevar-li les rucs de la panxa. Ell què m'en direu! mirau ara si fa mai fer pronòstics! En Peret li va entrar per l'ull dret a n'el senyor, i ell taiava i còsia, podia fer trucs i baldufes, menjava de lo que menjava el senyor fins que s'ho tocava amb els dits. Allò que deien els criats que havien estat a n'aquella casa, «que les mosques s'hi morien de fam!» no resava per ell. Tot lo que feia En Peret estava ben fet per aquell senyor. Això va fer que posàs bones galtes, que

(Continuará)

# Crónica Local

## Noticias varias

El viernes de la anterior semana, por la tarde, estuvo en esta ciudad, de paso para Deyá y debiendo dirigirse el día siguiente a Fornalutx, el señor Delegado gubernativo de este Partido Judicial, D. Luis Gibert de la Cuesta.

Después de girar visita de inspección a dichos pueblos, regresó el señor Gibert de la Cuesta a Sóller el sábado a medio día, hospedándose en el «Hotel del Ferrocarril», donde pasaron a saludarle distinguidos señores de esta localidad.

Por la tarde, acompañado el señor Delegado gubernativo por el Vice-Presidente de la Unión Patriótica, D. Jaime Coll Arbona, y por el Primer Teniente de Alcalde, D. Miguel Casasnovas Castañer, visitó las escuelas de niños, de niñas y de párvulos de la calle de Santa Teresa, enterándose de las obras que se deben imprescindiblemente realizar en el edificio de dicha calle, propio del Municipio, para que pueda ser utilizado para escuela graduada.

En el tranvía de las cuatro de la tarde se trasladó el señor Gibert de la Cuesta a la playa, en el punto donde se ha colocado una pasarela de madera, provisional, y después de examinar la nueva obra y de percatarse de que ésta significa «pan para hoy y hambre para mañana», aconsejó que, a la mayor brevedad, se procure construir de hierro y cemento armado la referida pasarela, aprovechando para ello las vigas de hierro del antiguo puente.

Se personó después el señor Gibert de la Cuesta en el *Camp de sa Mâ*, y se enteró de la urgente necesidad que hay de construir el puente del camino vecinal, cuya autorización se tiene solicitada; y nos consta que, haciéndose cargo de cuán necesario es unir, por medio de dicho puente, la mencionada barriada con la carretera de Palma al Puerto de Sóller, ha interesado del señor Ingeniero Jefe de Obras Públicas de esta provincia le manifestara en qué estado se encuentra el proyecto, habiéndose enterado con satisfacción de que oportunamente éste fué informado y remitido a la Dirección General por si merece la aprobación.

Esperamos que en breve se recibirá el permiso solicitado para poder construir dicho puente, y que antes de que lleguen las primeras lluvias se realizará la referida mejora, por la cual han manifestado gran interés los vecinos del *Camp de sa Mâ*.

En el tren de las seis de la tarde regresó a Palma nuestro distinguido huésped, muy satisfecho de la labor realizada.

Sabemos que el día 11 de los corrientes, a las 6 de la tarde, tendrá lugar, Dios mediante, en el Colegio de Madres Escolapias de esta ciudad, la solemne distribución de premios a las alumnas y la velada de fin de curso. Esta se desarrollará según el programa que damos a continuación:

- 1.º Presentación de las alumnas y distribución de Bandas.
- 2.º A la Virgen de la Escuela Pia. *Meloepe.*
- 3.º ¿Quién soy? *Coro.*
- 4.º Distribución de premios a las parvulitas.
- 5.º La envidiosa *Zarzuela.*
- 6.º Las Natillas *Zarzuelita*
- 7.º Distribución de premios a las alumnas de Primer Grado.
- 8.º Thermutis *Cuadro bíblico.*
- 9.º No me dejes, Madre mía *Meloepe.*
- 10.º Reparto de premios a las alumnas de Segundo y Tercer Grado.
- 11.º Patria *Cuadro plástico.*
- 12.º A Sóller *Poesía.*
- 13.º Ofrecimiento de Bandas a la Sma. Virgen.

Las alumnas de la clase de música tocarán escogidas piezas al piano.

La Rda. M. Superiora, Comunidad, de Religiosas y discípulas invitan por nuestro conducto a dicho acto a los papás de las alumnas y ex-alumnas y a los adictos al Colegio.

Dimos la noticia en nuestro número anterior de haberse constituido en esta ciudad el Comité local-directivo de la Unión Patriótica, cuya noticia ha tenido plena confirmación y ha sido generalmente aplau-

didada, por haber recaído el nombramiento de los principales cargos en personas solventes que merecen la confianza de este vecindario.

Sabemos que durante la presente semana han celebrado varias entrevistas los señores Presidente, Vice-Presidente y Secretario, quienes van preparando la labor a realizar tan pronto quede definitivamente constituido el Ayuntamiento, en el cual, como ya dijimos, existen actualmente cuatro vacantes de concejal. Para llenar éstas no suena todavía ningún nombre, lo cual nos hace pronosticar que no se cubrirán aún durante la próxima semana.

Desearíamos que los nombramientos recayeran en personas idóneas para desempeñar los delicados cargos cuyas vacantes se han de cubrir.

No podemos hoy dar cuenta del resultado de la suelta de palomas mensajeras a 75 millas, por no haberse efectuado.

El pasado sábado, tal como dijimos, fueron embarcadas a bordo del vapor *Mallorca*, de la Compañía Trasmediterránea, pero no pudieron ser soltadas a la altura fijada debido al mal tiempo—lluvia y vientos duros—entonces reinante.

Si el tiempo mejora, se soltarán al amanecer de mañana, domingo, o el martes próximo.

Por la Alcaldía ha sido publicado hoy un bando recordando a los vecinos el cumplimiento de algunas prescripciones de las Ordenanzas Municipales.

Entre estas prescripciones figuran la de que conserven todos los vecinos limpia la acera, empleando para el riego agua clara, y la prohibición de depositar basura en las vías y torrentes públicos.

Se prohíbe también sacar a las puertas de sus casas los recipientes de la basura hasta que esté a la vista el carro destinado a la recogida de la misma.

Recuérdanse igualmente en dicho bando algunas otras prohibiciones, tales como que los perros no pueden circular sin bozal por las calles; que no pueden vaciarse estercoleros ni transportar estiércoles desde las seis hasta las veintitrés; que no pueden existir lugares dedicados a la cría o engorde de cerdos u otros animales dentro del casco de la población; etc.

Expresa la Alcaldía su confianza en que el vecindario coadyuvará con interés a los propósitos de las Autoridades, y que cumplirá fielmente lo ordenado, velando de esta manera por la salud pública.

Aún cuando no se celebró el lunes la acostumbrada fiesta cívico-religiosa en la barriada del Puerto, en honor de San Pedro, un público muy numeroso se trasladó allí, en especial por la tarde, con objeto de solazarse y respirar aire más puro en la orilla del mar. La playa del Sur, o sea el impropriadamente llamado «arenal» *d' En Repic*—¡si apenas hay arena!—estuvo animadísima, siendo muchas las personas que, formando grupos por familias, merendaron al borde del agua, sentados en los guijarros, y el célebre *Hotel Canyis* estuvo atestado de gente, comiendo unos y tomando refrescos otros, hasta la noche.

La concha, de aguas tranquilas y transparentes, estuvo cruzada por infinidad de embarcaciones, la mayor parte de ellas con motor, en las que buen número de jóvenes, de uno y otro sexo, verificaban deliciosos paseos y se procuraban agradable e higiénica diversión.

El conjunto, abarcado desde una altura inmediata, ofrecía hermosísimo golpe de vista, y a más de dos de los espectadores que admiraban el bello y animado paisaje se les pudo oír lamentar la abulia de esas Autoridades que, despreciando los atinados consejos que repetidas veces les hemos dado, dejan un año y otro año esos encantadores parajes sin mejorar, y sin siquiera urbanizar.

La banda belga «Musique des Guides», que vino a Mallorca con objeto de tomar parte en las Fiestas y Fiestas de Palma, ha sido objeto de muchas atenciones por parte de los elementos organizadores de aquéllas y de todo el pueblo mallorquín.

El jueves, invitados por la Asociación de la Prensa de Baleares y Comisión de Fiestas, realizaron una excursión a esta

ciudad por Valldemosa y Miramar los directivos y acompañantes de la mencionada banda y los periodistas belgas que con ella habían venido.

Hicieron breve parada en esta población, comprendiendo seguidamente el viaje a la capital, extraordinariamente satisfechos y bien impresionados de las vistas panorámicas que pudieron tan rápidamente contemplar.

Por la noche del mencionado día emprendieron el regreso a su país, después de dar un concierto público en el muelle como despedida de esta isla.

Ya saben nuestros lectores que, por no haberse inscrito número suficiente de pasajeros no pudo verificar el vapor «María Mercedes» su anunciada excursión al *Torrent de Pareis*. Pero, después de pasado el día en que la mencionada excursión había de efectuarse, pudo verse que aun cuando se hubiera reunido el pasaje indispensable para cubrir los gastos, por causa del mal tiempo se hubiera tenido que desistir.

Y dicen que «no hay mal que por bien no venga», pues que, en el caso de que la excursión hubiera tenido lugar, los excursionistas no hubieran encontrado en ella el placer de otras veces, a causa de no poderse introducir mucho torrente adentro por haber caído recientemente fuertes aguaceros en aquellos parajes que llenaron por completo el cauce de lagunas y charcos que, si no impiden, dificultan grandemente el paso.

\*\*\*

Las causas de esa limitación de pasaje, ya las anotamos en nuestra crónica anterior. Pero a lo que dijimos acerca de las Fiestas y Fiestas de Palma y de la corrida de toros el domingo, hay que añadir que muchas personas, que quizás en otras circunstancias se hubieran decidido a formar parte de la agradable excursión, aprovechando la de ser dos los días festivos este año, por caer en lunes el de San Pedro, organizaron excursiones parciales hacia Lluch y a otros puntos de la isla. Sobre todo al mencionado Santuario se dirigieron buen número de personas conocidas, y hasta de familias enteras, con el doble fin de hacer su piadosa visita a la *Moreneta* y de admirar los espléndidos paisajes que se descubren desde las alturas de esa cordillera y los pintorescos rincones que esconden las vecinas montañas que hay que atravesar, empezando por el *Barranch* y *Gorc Blau* y terminando por *Els Colls* y *Monnàber*, si se da la vuelta al *Puig Major*.

La apacible calma que reinó en el ambiente de este valle después de los aguaceros de que ya el sábado último dimos cuenta, fué turbada anteayer por la tarde por fuerte vendaval, que continuó con bastante furia durante la noche siguiente y no amainó hasta ya avanzada la mañana de ayer. En diferentes ocasiones se encapotó el firmamento amenazando lluvia, pero sólo cayeron unas gotas, habiendo sido barridas las nubes por el viento y dejado de nuevo el cielo despejado, luciendo un sol espléndido durante el día y una luna muy clara durante la noche.

La temperatura volvió a subir un tanto, dejándose sentir molesto calor; pero por las mañanas y anocheceres manteniéndose templada, más bien fresquita y agradable.

Ha sido publicado el núm. 18 de la Revista *Majórica*, correspondiente al mes de Mayo último, cuyo sumario es el siguiente:

Jaime Luis Pou.—De la Isla Dorada, por Eugenio Rodríguez.—Un banquete y una idea.—A Mallorca, la bella, por Luis Pérez Lozano.—Los buques de la Marina Real Inglesa de nuevo visitan la bahía de Palma.—La vida deportiva.—Vale más pájaro en mano..., por José M.<sup>a</sup> Tous y Maroto.—Caridad, ¡bendita seas!—Arte y Cultura, por Ala.—El Alfonso XIII, Campeón ya de Baleares, celebra el noveno aniversario de su fundación, por Back.—Nuestros soldados a su regreso de los campos africanos.—Notas de Sociedad.—Crónica Teatral.—Pensamientos.—Los fuertes aguaceros de Sóller.—Notas teatrales, por J. B.—Detalles del furioso temporal que en Manacor causó grandes destrozos el pasado Abril.—Ideas, por Armando Palacio Valdés.

Esta Revista se halla de venta en la imprenta de este periódico.

Los vecinos de Biniraix verían con gusto, nos consta, que fuera convertido en farol guía el que existe actualmente junto

a la fuente y lavadero públicos, en la parte alta de la barriada, inmediatos a la señorial casa de *Ca's Don*.

Y las razones en que fundan su deseo no pueden ser ya, en nuestro concepto, más atendibles. Al apagar el farol, muy temprano aún, en lo mejor de la velada sobre todo en verano, ya ningún vecino puede ir a beber o a buscar agua fresca a no ser que se lleve de su casa una luz; y si alguna vecina, de las que tienen durante el día otras obligaciones que cumplir, tiene necesidad de lavar su ropa de noche, tampoco a oscuras, al pasar de la hora de la apagada, puede hacerlo. Agréguese a lo dicho que el sitio es ya bastante solitario, que no está en muy buen estado de conservación el piso de la calle, y que por ahí pasan de noche turistas o excursionistas que van o vienen por los caminos de *Monnàber* y del *Barranch*, que no viendo la fuente no pueden, si la tienen, apagar su sed, y se verá claramente que existen muchos faroles guías, en la población y en las afueras, que son menos necesarios que este que señalamos, de Biniraix.

Esperamos que el Ayuntamiento, teniendo en cuenta esa necesidad, que sólo con lo que llevamos dicho se demuestra, sin otras peticiones ni más valiosas influencias que nuestra sencilla indicación tomará el acuerdo de trocar por farol-guía el ordinario de referencia, con lo que ya puede contar por anticipado con la gratitud y el aplauso de los vecinos del mencionado lugar.

De algunos soldados del batallón expedicionario de Palma n.º 61 hemos recibido diversas cartas rogándonos su inserción, en las que se dirigen a las señoritas de esta localidad solicitando quieran ser sus madrinas de guerra.

La falta de espacio que siempre tenemos nos priva de poderlas insertar; pero, deseando complacer a los demandantes, a junto publicamos sus nombres para que surtan sus peticiones el mismo efecto:

José Pons Alemany y José Antonio Cebrián Juan de la 1.ª Compañía; José Bernat Bisofies, Manuel Cremades Martínez, cabo, y Pascual González González de la 2.ª compañía, todos del mencionado Batallón expedicionario de Palma n.º 61, en Tetuán, y el cabo José M.ª Sanjuán Navarro, sección ametralladoras del Batallón expedicionario Guadalajara n.º 20 en Tetuán.

Quedan todos ellos complacidos.

Como todos los años en este mismo tiempo, han sido puestos a la venta los billetes para la rifa benéfica a beneficio del Hospicio de esta ciudad, que suele tener lugar el día 24 de Agosto, fiesta de San Bartolomé, patrón de Sóller, a las doce de la mañana en el zaguán de las Casas Consistoriales.

Los objetos a sortear son: 1.º. *Un reloj de oro*, y 2.º. *Una sortija de oro*, en dos lotes. Dado el fin altruista del sorteo, cabe esperar que el pueblo contribuirá con su óbolo al mayor éxito del mismo.

Sabemos que los dependientes de las barberías de esta ciudad intentan modificar las horas de trabajo y en consecuencia, cambiar las de apertura y cierre de los establecimientos.

Los dependientes de varias barberías han dirigido en tal sentido una solicitud al señor Alcalde en la cual se interesa que la Junta local de Reformas Sociales apruebe el horario que ellos han acordado.

Creemos que la Junta de Reformas Sociales no podrá aprobar el horario solicitado por los dependientes por no ajustarse éste al establecido y regulado por la R. O. sobre la jornada de trabajo en las peluquerías, que previene:

1.º Que la jornada de las peluquerías sea de ocho de la mañana a igual hora de la tarde durante los días de lunes a viernes, ambos inclusive, y de ocho de la mañana a diez y media de la noche en los sábados y,

2.º Que para el descanso de dos horas, señalado por la ley para la comida de la dependencia, los establecimientos se cierran de dos a cuatro de la tarde en los días de lunes a viernes, y, permaneciendo abiertos los sábados se establezcan dos turnos de dependientes.

Para efectuar pactos reguladores de la jornada mercantil y que éstos sean válidos, es preciso realizarlos con las solemnidades, garantías y disposiciones de las vigentes RR. OO. sobre el particular.

Creemos que al objeto de resolver este asunto, el señor Alcalde reunirá en su despacho a los patronos y obreros del gremio

por ver de encontrar una fórmula de arreglo satisfactoria para todos.

Esta mañana, a las diez, una Comisión compuesta de unos doce pescadores ha visitado al señor Alcalde accidental en su despacho al objeto de pedirle sea disminuido el arbitrio de la venta de pescado en la pescadería, cuyo arbitrio es de diez céntimos el kilo, y en caso de que esto no fuese posible que a lo menos se conceda una rebaja a las clases de pescado de inferior calidad.

El señor Casasnovas ha oído con mucha atención la petición de los pescadores y les ha dado amplias explicaciones referentes al motivo que había obligado al Ayuntamiento a aumentar en el presente ejercicio el mencionado arbitrio, lamentando no poder atender su demanda por estar ya aprobados las Ordenanzas y el Presupuesto y en vigor la contrata del arriendo de dicho arbitrio, si bien ha prometido a los peticionarios tener en cuenta sus deseos para cuando se confeccione el próximo pliego de condiciones para la subasta de los derechos de referencia.

Los pescadores han agradecido las manifestaciones del señor Alcalde accidental y se han retirado con la esperanza de ver atendida su petición a la primera oportunidad.

## Notas Comerciales

El domingo por la mañana fondeó en nuestro puerto, procedente de Barcelona, el vapor «María Mercedes», siendo portador de 20 pasajeros y variados efectos, que descargó el martes.

Dicho buque saldrá nuevamente para Barcelona el viernes próximo, día 10, para cargar el sábado las mercancías que se le tengan preparadas para esta plaza.

Por circular que hemos recibido, venimos en conocimiento de que en Lares (Puerto Rico) ha sido constituida ante el notario de aquella plaza D. José D. Rodríguez una sociedad mercantil que girará bajo la razón social de *Suau, Fiol y Cia.*, la cual se dedicará a la compra-venta de provisiones en general y frutos del país y demás negocios mercantiles, siendo sus socios gestores con el uso de la firma nuestros paisanos y amigos D. Pedro A. Suau, D. Bernardo Fiol, D. Bartolomé y D. Matías Suau.

Agradecemos a estos señores la atención que han tenido con nosotros al participarnos la constitución de la nueva entidad, y les deseamos muchas prosperidades en el negocio que acaban de emprender.

Por circular que tenemos a la vista nos enteramos de que en Felanitx se ha constituido una sociedad mercantil colectiva, en comandita, que girará en aquella plaza bajo la razón social y firma de *Massutí, Fuster y C.ª, S. en C.*, de la cual es co-mandatario nuestro paisano y amigo don Bernardo Reynés Albertí, y Gerentes don Pedro Massutí Alzamora y D. Francisco Fuster Picó. Tiene por objeto dedicarse a la fabricación de cementos y cal hidráulica.

Agradecemos a estos señores la atención que han tenido en participárnoslo, y deseámosles pingües resultados en el negocio que acaban de emprender.

## COTIZACIONES DE LA SEMANA (del 29 Junio al 4 de Julio)

	Francos	Libras	Dólares	Belgas
Lunes . . .	00'00	00'00	0'00	00'00
Martes . . .	31'60	33'44	6'88	31'00
Miércoles . . .	31'25	33'45	6'87	30'65
Jueves . . .	30'60	33'43	6'86	29'75
Viernes . . .	31'40	33'44	6'87	31'20
Sábado . . .	32'60	33'45	6'87	31'60

## Notas de Sociedad

### LLEGADA

Esta mañana han llegado a esta ciudad, con objeto de fijar en ella definitivamente su residencia, nuestro particular amigo el Presidente de la «Defensora Sollerense», D. Bartolomé Sampol Colom, y su señora esposa, quienes proceden de Chaumont (Francia).

Sean bienvenidos.

### PETICIÓN DE MANO

Por los propietarios D. Juan Munar y D.ª. Margarita Durán, de Manacor, y para

su hijo el distinguido y reputado médico de Montuiri D. Matías, ha sido pedida la mano de la Srta. Esperanza Marqués Chiaramonti, hija de nuestro estimado amigo y antiguo suscriptor D. Juan Marqués Colom, residente en Palma, y hermana de nuestro colaborador D. Santiago Marqués.

La boda se efectuará a principios de Octubre próximo.

### NECROLÓGICAS

A penosísima enfermedad, que sufrió con resignación y siempre esperanzada en un próximo restablecimiento, sucumbió, el martes de esta semana, la agraciada señorita Rosa Bernat Ozonas, hija de nuestro antiguo y apreciable amigo D. Miguel, dejando sumidos en el mayor desconsuelo a los padres y demás familiares, y apenados no sólo a los amigos íntimos de la familia sino que también a cuantas personas tuvieron ocasión de tratar a la bondadosa joven que, por su carácter dulce y por su exquisita afabilidad, supo captarse siempre el aprecio de quienes con ella estuvieron relacionados.

A los veinte y siete años de su edad, en la época risueña, esperanzadora, feliz, de la vida, en que aparece ante los ojos, así del cuerpo como del alma, teñido del más hermoso color de rosa el porvenir, baja al sepulcro la desventurada joven; por esto, —¡cosa muy humana y natural!—al divulgarse por el pueblo la triste noticia del inesperado fallecimiento, acompañando al piadoso rezo de un padrenuestro, no se oían más que frases y exclamaciones expresivas de una muy grande y general conmiseración. En los últimos días de la enfermedad fué confortado el espíritu de la paciente con los santos Sacramentos, y por mediación de un amigo de la familia que vino de Roma recientemente obtuvo de Su Santidad Pío XI «la bendición apostólica con indulgencia plenaria, *in articulo mortis*, aún en el caso de que, no pudiendo confesar ni comulgar, previo un acto de contrición, pronunciara aquélla con la boca o con el corazón el Nombre Santísimo de Jesús», según expresa el breve que hemos tenido ocasión de ver.

El mismo día de la defunción, al anocheecer, previo el rezo del rosario en la casa mortuoria, verificóse la conducción del cadáver al cementerio, con asistencia de la Comunidad parroquial, con cruz alzada, de la música de capilla, que cantó alternando con aquélla el *Miserere* durante el trayecto, y de buen número de vecinos con sendos cirios, y el miércoles por la mañana se celebró en la Parroquia solemne funeral en sufragio del alma de la finada. Después de los mencionados actos, un público muy numeroso desfiló ante los afligidos padres y demás deudos de la malograda Srta. Bernat, para testimoniarles, vertiendo en sus oídos frases de consuelo, que se condolían de su pena y tomaban parte en su dolor.

También nosotros les acompañamos en el sentimiento, y al unir a las suyas nuestras preces para que conceda Dios la gloria eterna al alma de la que fué hija obediente y amable y hermana buena y cariñosa, pedimosle para ellos y para cuantos lloran con ellos la pérdida irreparable de ese ser querido, alivio y cristiana resignación.

## De Teatros

Los programas de cine que se ofrecieron al público el sábado y domingo de la semana última y el lunes, fiesta de San Pedro, fueron muy celebrados por la enorme concurrencia que asistió a presenciarnos, por la fina calidad de las películas que se exhibieron.

Tanto la última jornada de *Esposas Frivolos*, como *La Voz del Corazón*. obtuvieron un éxito resonado, que demuestra el acierto en la selección de películas que se ha hecho para la presente temporada.

La serie *Robinson Crusoe* es igualmente notable en el arte cinematográfico y de una fidelidad con la novela de Foe asombrosa, que gustó sobremanera a cuantos tuvimos ocasión de presenciársela. Es una serie que dejará complacidos a los asiduos concurrentes al cine y que se irá saboreando a medida que se vaya adelantando en su desarrollo.

\* \* \*

Para esta noche y mañana hay anunciado un notable programa.

Se proyectará, además de la continuación de la extraordinaria serie *Robinson Crusoe*, en cuyos episodios de hoy (3.º y 4.º) crece el interés que ya despertó, la bellísima película en 4 partes interpretada por la gran actriz Doris May, titulada *Una Estrella fugaz*, de la selección de grandes producciones, que ha obtenido en to-

dos los teatros donde ha sido proyectada clamorosos y mercedos éxitos.

Completará el programa el 10.º round de *Sonando el cuero* y una película cómica.

Con programa tan atrayente y con el fresco de que se disfruta en el patio del «Teatro Victoria» en estas noches de estío, es seguro asistirá a las mencionadas funciones numerosa concurrencia.

## Vida Religiosa

En la iglesia de Ntra. Sra. de la Visitación (ex-convento de franciscanos) se celebró el domingo último una doble fiesta, podríamos decir, que revistió extraordinaria solemnidad. Estuvo dedicada a los Sagrados Corazones de Jesús y de María, y fué al mismo tiempo de Jubileo del Sagrado Corazón de Jesús.

Estuvo muy concurrida en todos los actos que la constituyeron, desde la comunión general, por la mañana, hasta la función final al anochecer, y de un modo particular esta última, a la que asistió tan gran número de fieles que el espacioso templo resultó aún insuficiente para contenerlos.

En la misa mayor, que celebró el Reverendo Párroco-Arcipreste, Sr. Sitjar, predicó el Rdo. P. Jaime Rosselló, de los SS. Corazones, y lo mismo en la función de la tarde, después de la cual hubo procesión y se efectuó la reserva de S. D. M., que había permanecido expuesto durante todo el día.

En la Parroquia celebráronse el lunes, festividad de San Pedro, esplendorosos cultos en honor del Príncipe de los Apóstoles, habiéndose cantado en la vigilia solemnes completas, en preparación, antes del ejercicio que diariamente se consagró al Sagrado Corazón de Jesús durante todo el mes anterior. Predicó las glorias del Santo festejado el elocuente orador Reverendo don Jerónimo Pons, vicario de Deyá.

Por la noche cantóse completas en preparación de la fiesta de San Marcial, que se celebró el martes con la acostumbrada solemnidad. El panegírico del glorioso Obispo de Limoges estuvo a cargo del capillero, Rdo. D. José Pastor, vicario.

La concurrencia no fué muy numerosa, no obstante ser muchos los devotos que tiene en esta ciudad el Santo abogado contra el reumatismo y las fiebres, lo cual se explica fácilmente siendo día laborable y con la agravante de ser el siguiente de dos festivos, por lo que, de aquéllos, sólo los burgueses desocupados pudieron asistir.

Conforme dijimos en nuestro penúltimo número, esta noche, en un tren extraordinario que saldrá a las diez, se efectuará la salida de los miembros de la «Adoración Nocturna» de esta ciudad y de las personas que quieran acompañarles, que deben dirigirse a Buñola para celebrar allí la Fiesta de las Espigas.

Sabemos que son muchas esas personas que piensan concurrir, por lo que promete ser muy lucida la mencionada fiesta. En nuestro próximo número daremos cuenta detallada de la misa.

### CULTOS

En la iglesia Parroquial.—Mañana, domingo, día 5.—A las nueve y media, Horas menores y a las diez y cuarto Oficio, con sermón a cargo del Rdo. Sr. D. Rafael Sitja, Arcipreste.—Por la tarde, explicación del Catecismo y al anochecer Vísperas, Completas, rosario y el ejercicio dedicado al Sagrado Corazón de Jesús, con exposición.

Miércoles, día 8.—A las seis, ejercicio mensual en honor de la Inmaculada Concepción.

Domingo, día 12.—Comunión general para las Madres Cristianas.

En la iglesia de Ntra. Sra. de la Visitación (Convento).—Mañana, domingo, día 5. Día de retiro.—Por la tarde, a las cinco y media, Rosario, función en honor de los Sagrados Corazones, con exposición y sermón, y conclusión del retiro.

Viernes día 10.—Por la tarde, a las siete y media, Rosario y función en honor del Santo Cristo.

En la iglesia de las Madres Escolapias.—Mañana, domingo, día 5.—A las siete y media, Misa de comunión para los Congregantes del Niño Jesús de Praga; por la tarde, a las cinco, ejercicio consagrado al Divino Niño, cantándole después un *Te Deum* a intención de una devota persona.

Miércoles, día 8.—A las seis y media, durante la Misa conventual, se practicará el ejercicio propio del día consagrado a la Inmaculada.

En la iglesia de las Hermanas de la Caridad.—Mañana, domingo, día 5.—Por la tarde, a las cinco, se practicará el ejercicio de la Buena Muerte, en honor del Santo Cristo de la Salud.

## Registro Civil

### NACIMIENTOS

Día 23.—Leandro Timoner Valentín, hijo de Jaime e Isabel.

Día 25.—José Seguí Oliver, hijo de Pedro e Isabel.

Día 26.—Catalina Seguí Oliver, hija de Pedro e Isabel.

Día 30.—Rosa Colom Bennassar, hija de Amador y María.

Día 3 de Julio.—María Teresa Estades Bauzá, hija de Vicente y Catalina.

Día 4.—José Costa Balaguer, hijo de Francisco y Margarita.

### MATRIMONIOS

Día 25.—Juan Castañer Morell, con Magdalena Bernat Alcover, solteros.

Día 26.—Bartolomé Marroig Oliver, con Catalina Vives Colom, solteros.

### DEFUNCIONES

Día 20.—Luisa Castañer Morey, de 63 años, casada, calle de San Jaime núm. 3.

Día 22.—Benito Balaguer Arbona, de 1 año, calle de Santa Apolonia, núm. 13.

Día 23.—Rosa Castañer Ramis, de 80 años, soltera, Hospicio, núm. 6.

Día 28.—Bonifacio Manresa García, de 3 meses, Man. 71 núm. 9.

Día 30.—Miguel Sastre Pons, de 76 años, casado calle de San Pedro, núm. 23.

Día 30.—Rosa Bernat Ozonas, de 27 años, soltera, calle de Real, núm. 28.

Día 2 de Julio.—Ana Joy Morell, de 46 años, casada, Alquería del Conde, núm. 35.

## Libros y Novelas

de los mejores autores españoles acaba de recibirse un inmenso surtido en el

### ESTANCO

de la Plaza de la Constitución, 16.

Cualquier obra que Vd. desee, allí la encontrará.

## MANUFACTURA

### DE ROPA BLANCA FINA

BORDADOS y CALADOS a mano

EQUIPOS Y CANASTILLAS

J. SANCHO CARRIÓ

“VILLA LAS ROSAS”

VENTAS Artá  
MAYOR Y DETALL (MALLORCA)

### A ceder

un comercio de frutos. (primeurs) y licores.

Cifra de negocios: 300 000 francos. Grandes beneficios Posee camión y buen material. Precio 80 000 francos.

Para informes dirigirse a D. A. Mora, 109, Rue Thiers.—Rocheport-sur-Mer (Francia).

## Finca en Valldemosa

Se vende. Bonita vista al valle. Informarán en esta imprenta.

## LA CASA TERRASA le participa

que para vestir la última moda es indispensable hacer los encargos en esta casa, en cuyo taller de sastrería encontrará cuanto Vd. pueda apetecer.

## SOLARES

Se venden cuatro solares en la calle del Mar, juntamente con una casa rústica enclavada en los mismos.

Informarán en esta imprenta.

## Se desea vender

una casa grande, compuesta de planta baja y dos pisos, sita en Palma, calle del Obispo Maura, 113; reúne inmejorables condiciones de construcción y posee dos grandes cisternas y un jardín de 230 metros cuadrados. Para informes, calle de San Cristóbal, 7, Sóller.

## Servicio de vapores-correos de Mallorca

De Palma a Barcelona: Lunes, martes, jueves y sábados, a las 21.  
 De Palma a Valencia: Lunes a las 11, Miércoles, a las 19.  
 De Palma a Alicante: Viernes, a las 12.  
 De Palma a Tarragona: Domingos, a las 18'30.  
 De Palma a Marsella: Día 22 de cada mes, a las 16.  
 De Palma a Argel: Día 27 de cada mes, a las 22.  
 De Palma a Mahón: Jueves, a las 20'30.  
 De Palma a Ciudadela: Martes, a las 19.  
 De Palma a Ibiza: Lunes, a las 11; Viernes, a las 12.  
 De Palma a Cabrera: los Martes y jueves a las 7.  
 De Alcúdia a Barcelona: Domingo a las 19.  
 De Alcúdia a Mahón: Lunes, a las 5'50.  
 De Alcúdia a Ciudadela: Lunes, a las 5'50.

De Barcelona a Palma: Lunes, martes, jueves y sábado, a las 20'30.  
 De Valencia a Palma: Miércoles a las 12, viernes a las 18.  
 De Alicante a Palma: Domingos, a las 12.  
 De Tarragona a Palma: Lunes, a las 18'30.  
 De Marsella a Palma: Día 25 de cada mes, a las 22.  
 De Argel a Palma: Día 28 de cada mes, a las 16.  
 De Mahón a Palma: Viernes, a las 20'30.  
 De Ciudadela a Palma: Lunes, a las 19.  
 De Ibiza a Palma: Miércoles y domingos, a las 24.  
 De Cabrera a Palma: Martes y jueves, a las 14.  
 De Barcelona a Mahón: los miércoles a las 17'30.  
 De Mahón a Alcúdia: Domingos, a las 9.  
 De Ciudadela a Alcúdia: Domingos a las 10

## Servicio de trenes

## Ascendentes

De Palma a Manacor a las 7'15, 15'05 y 18'35.  
 De Palma a La Puebla a las 8'40, 14'30 y 18'35.  
 De Palma a Felanitx a las 7'50, 14'15 y 18'35.  
 Este último tren sólo circula los lunes, jueves y sábados.  
 De Palma a Santanyi a las 7'30, 14'30 y 20'10. Este último tren sólo circula los sábados, y los viernes sale a las 17'15.  
 Nota.—El tren de las 15'5 va directo de Palma a Inca. El de las 18'35, para Manacor y La Puebla, los domingos y días festivos retrasa la salida hasta las 20'10.

## Descendentes

De Manacor a Palma a las 7'25 y 17'26.  
 Nota.—Directo de Inca a Santa María y de Santa María a Palma.  
 De La Puebla a Palma a las 6'30, 11'45 y 17'40.  
 De Felanitx a Palma a las 6'15, 11'15 y 17'15.  
 El tren de las 11'15 sólo circula los lunes, jueves y sábados.  
 De Santanyi a Palma a las 6'15, 11 y 17'5.  
 El tren de las 11 sólo circula los jueves y sábados.

## LÍNEA DE ARTÁ

De Manacor a las 9'58 y 17'19.  
 De Artá a las 5'35 y 15'55.

## FERROCARRIL DE SOLLER

De Sóller a Palma a las 6, 9'15 y 18.  
 De Palma a Sóller a las 7'40, 14'35 y 20'5.  
 Los domingos y días festivos sale un tren extraordinario de Palma a las 11'30, y de Sóller a las 13'15.  
 También los domingos y días festivos el último tren retrasará su salida de Sóller, hasta las 17'30.

## Gran Balneario Vichy Catalán

CALDAS DE MALAVELLA (CONTIGUO ESTACIÓN FERROCARRIL)

TEMPORADA: de 1.º de Mayo a 30 de Octubre

Aguas termales, bicarbonatadas, alcalinas, líficas, cloruradas, sódicas.  
 Enfermedades del aparato digestivo :: Hígado :: Artritis en sus múltiples manifestaciones :: Diabetes :: Glucosuria :: Consolidación de fracturas  
 Establecimiento de primer orden, rodeado de frondosos parques. Habitaciones con agua corriente, grandes, cómodas y ventiladas. Comedores y café espaciosos. Salones espléndidos y elegantes para fiestas y atracciones. Capilla muy hermosa. Alumbrado eléctrico. Campos para tennis y otros deportes. Garage. Centro de excursiones para la Costa Brava y estribaciones de Montseny. Autos de alquiler. Teléfono.

Administración: Rambla de las Flores, 18.—Barcelona

## BERNARDO ARBONA et ses fils

Importation - Exportation

FRUITS FRAIS, secs et primeurs

Maison principale á MARSEILLE: 28, Cours Julien

Téléph. 15-04—Télégrammes: ABÉDE MARSEILLE

Succursale á LAS PALMAS: 28, Domingo J. Navarro

Télégrammes: ABEDÉ LAS PALMAS

## PARIS

Maison de Commission et d'Expéditions

BANANES, FRUITS SECS, FRAIS, LÉGUMES

8 et 10, Rue Berger—Télégrammes: ARBONA-PARIS—Téléphone: Central 08-83

## Maisons d'approvisionnement

Importation &amp; Exportation

## G. Alcover et M. Mayol

Rue Paul Bezançon, 9-Metz. Succursales

Rue Serpenoise  
 Rue de l'Esplanade  
 Rue de la Tête d'Or  
 Place St. Louis

Première Maison de la region de l'Est en fruits exotiques et primeurs de toutes provenances.

SPECIALITÉ DE PRODUITS D'ITALIE

Télégrammes: ALCOPRIM-METZ.

Téléphone 226

## GASPARD MAYOL

EXPEDITEUR

Avenue de la Pepinière, 12 — PERPIGNAN (Pyr. Orles.)

## Spécialité en toute sorte de primeurs

et légumes, laitues, tomates, pêches, abricots, chasselas, melons cantaloups et race d'Espagne, poivrons race d'Espagne et haricots verts et à écosser, etc.

Télégrammes: MAYOL-AVENUE PEPINIÈRE PERPIGNAN

Maison d'expédition de fruits et primeurs

## Jacques Vicens Propriétaire

ROQUEMAURE (Gard)

TELEPHONE 19 Adresse télégraphique: VICENS ROQUEMAURE

Succursale à ROGNONAS (B. du R.)

Adresse télégraphique: VICENS EXPÉDITEUR, ROGNONAS

Spécialité de cerises, bigarreau, abricots, pêches, poires, chasselas, clairette, serban, (par wagons complets); hollandes, bauvais, (par wagons complets); tomates, choux-fleurs, salades de toute qualité; melons muscats et cantaloups espagnols; etc.

SPECIALITÉ DE RAISINS DE TABLE POUR L'EXPORTATION

## PEDRO CARDELL

VILLARREAL (Castellón)

EXPORTACION DE NARANJAS Y MANDARINAS

LIMONES, CACAHUETES, FRUTOS Y LEGUMBRES

Telegramas: CARDELL VILLARREAL

TRANSPORTES TERRESTRES Y MARITIMOS

LA SOLLEBENSE

## JOSE COLL

Casa Principal en CERBERE

SUCURSALES EN PORT-VENDRES Y PORT-BOU

Corresponsales CETTE: Llorca y Costa—Rue Pons de l'Hérault, 1  
 BARCELONA: Sebastián Rubirosa—Plaza Palacio, 2

ADUANAS, COMISION, CONSIGNACION, TRANSITO

Agencia especial para el transbordo y la reexpedición de Frutos y primores

SERVICIO RÁPIDO Y ECONOMICO

Téléfono Cerbère, 9  
 Cette, 616 | Telegramas CERBERE - José Coll  
 CETTE - Liascane  
 PORT-BOU - José Coll

EXPORTATION - IMPORTATION

FRUITS - LEGUMES - PRIMEURRS

## Maison AUGUSTIN VILLE FILS

FONDÉE EN 1890

## J. Comes et L. Cavallé

Neveux Successeurs

24 et 24 bis. Avenue de Saint Esteve PERPIGNAN

TÉLÉPHONE: 6-45 - Adresse Télégraphique: COMES-CAVAILLÉ-PERPIGNAN  
 Registro du Commerce: PERPIGNAN N.º 7.303



Importation de Bananes  
toute l'année  
Expédition en gros de Bananes  
en tout état de maturité

# Caparó et España

16, Rue Jean-Jacques Rousseau.—BORDEAUX  
EMBALLAGE SOIGNÉ  
Adresse télégraphique: Capana-Rousseau-BORDEAUX.—Téléphone 38-30

FRUITS FRAIS ET SECS-PRIMEURS

Spécialité de DATTES, BANANES, FIGUES, ORANGES, CITRONS

Maison **J. ASCHERI**  
**LLABRÉS PÈRE ET FILS** Successeurs  
27-31, Boulevard Garibaldi, 27-31  
MARSEILLE

Adresse télégraphique:  
JASCHERI, MARSEILLE

TÉLÉPHONE  
21-18

## Transportes Internacionales

TELÉFONO:  
6'70

Agencia de Aduanas

Telegramas:  
MAILLOL

# Martial Maillo

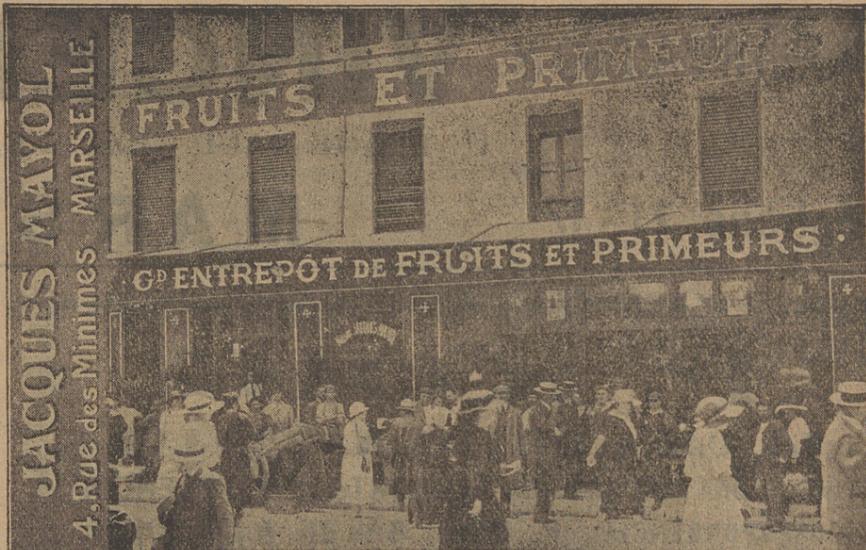
1, Quai Commandant Samary, 1-- CETTE

Servicio especial para el transbordo de frutas

Casa presentando todas las ventajas:

- Competencia indiscutible en cuestión de transportes.
- Perfecta lealtad en todas sus operaciones.
- Absoluta regularidad y prontitud en las reexpediciones.
- Extrema moderación en sus precios.

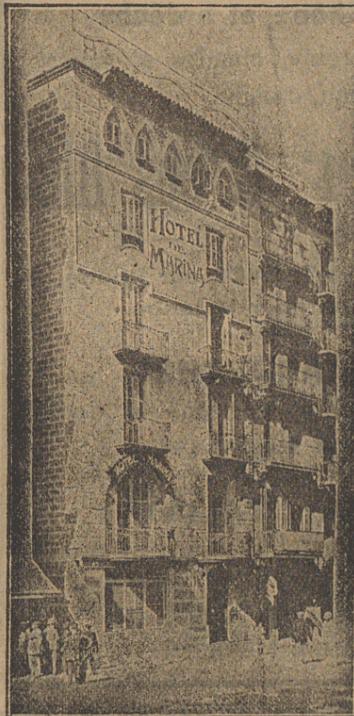
Téléph: 16-35 Télec: Mayol minimes 4 Marseille



En face le marché central = Fondée en 1880  
Poste particulier de T.S.F.

Bananes dates d'arrivée a Marseille: Plata, 4 Mars.—Valdivia, 13 Mars.—Formosa, 22 Mars.—Alsina, 31 Mars.—Pincio, 12 Avril.—Mendoza, 1 Mai.—Plata, 12 Mai.—Valdivia, 21 Mai.—Formosa, 1 Juin.—Alsina, 10 Juin.  
Citrons d'Italie chaque Mardi. Oranges et mandarines Espagne chaque mardi.

Bien préciser le N°4



## Hotel-Restaurant 'Marina' Masó y Ester

Inmejorable situación, próximo estación y muelles. Expléndidas habitaciones recientemente reformadas para familias y particulares. Esmerado servicio a carta y cubierto. Nueva instalación, cuartos de baño y teléfonos, timbres y luz eléctrica en todos los departamentos de la casa.

Intérprete a la llegada de los trenes y vapores.

Los dueños se complacen en manifestar que regirán los mismos precios anteriores a la reforma.

Teléfono 2869 A:

Plaza Palacio, 10-BARCELONA

## FRUTOS FRESCOS Y SECOS

— IMPORTACIÓN DIRECTA —

DAVID MARCH FRÈRES J. ASCHERI & C.<sup>la</sup>

# M. Seguí Sucesor

EXPEDIDOR

70, Boulevard Garibaldi (antiguo Musée). MARSEILLE

Teléfono n.º 37-82. ♦ ♦ ♦ Telegrama: Marchprim.

TRANSPORTES  
MARÍTIMOS y TERRESTRES  
AGENCIA de ADUANAS

CASAS en  
CETTE 11 quai du Bosc  
VALENCIA 8-10 calle Llop  
SOLLER 8 calle Bauzá  
PORT BOU Espagne

ANTIGUA CASA BAUZÁ y MASSOT

# Jacques MASSOT et fils

SUCESORES

TELEFONOS  
CERBERE 8  
PORT-BOU 21 int  
SOLLER —  
VALENCIA 1291  
CETTE 3-37

TELEGRAMAS  
Cerbère  
Cette  
Port-Bou  
VALENCIA

CASA CENTRAL

## Cerbère

Pyr. Orles.  
FRANCIA

SPÉCIALITÉ par WAGONS COMPLETS  
DE CHASSELAS ET GROS-VERT

COMMISSION EXPÉDITION

# CARDELL Frères

ADRESSE TÉLÉGRAPHIQUE:

CARDELL FRÈRES LE-THOR

LE THOR

(VAUCLUSE)

TÉLÉPHONE 18

FRUITS FRAIS - FRUITS SECS - PRIMEURS

IMPORTATION **VINCENT MAS** EXPORTATION11, PLACE PAUL CÉZANNE, 11 (Anc.<sup>t</sup> Place d' Aubagne)

Téléphone 71 - 17

**M A R S E I L L E**

Télégrammes: MASFRUITS - MARSEILLE

**F. ROIG****LA CASA DE LAS NARANJAS**

DIRECCIÓN TELEGRÁFICA: EXPORTACION VALENCIA

CORRESPONDENCIA: F. ROIG BAILEN A VALENCIA

TELEFONOS	Puebla Larga: . . . . .	2 P
	Carcagente: . . . . .	56
	Grao Valencia: . . . . .	{ 3243
		{ 3295
	Valencia: . . . . .	{ 805
	{ 1712	

**MAISON D'EXPÉDITIONS DE FRUITS**

et primeurs de la Vallée du Rhône et ardèche

Espécialité en cerises, pêches, prunes reine, claudes et poires  
William, pommes a couteau, raisins.**A. Montaner & ses fils**

10 - 2 Place des Clercs 10 - 12

SUCCURSALE: 5 Avenue Victor-Hugo 5 - VALENCE sur Rhône

Téléphone: 94. - Télégrammes: Montaner Valence.

**MAISON A PRIVAS (ARDECHE)**

Pour l'expéditions en gros de châtaignes, marrons et noix

Télégrammes: MONTANER PRIVAS

**MAISON A CATANIA (ITALIA)**Exportation oranges, mandarines, citrons, fruits secs de Sicile  
et d'Italie.

VIAE FISCHETTI, 2, A.

Téléphone 1001

Télégrammes: MONTANER FISCHETTI CATANIA

EXPÉDITION DE FRUITS ET PRIMEURS POUR LA FRANCE ET L'ÉTRANGER

**ANDRÉS CASTAÑER**

Rue des Vieux-Remparts, 39, ORANGE (Vaucluse)

Maison fondée en 1905

EXPÉDITIONS DIRECTES DE FRUITS ET PRIMEURS DU PAYS

Cerises, bigarreau, abricots, chasselas et gros verts de montagne.  
Espécialité de tomates, aubergines, melons cantaloups, muscats et verts race d'Espagne, polvrons  
et piments qualité espagnole.

Adresse télégraphique: CASTAÑER-ORANGE

Téléphone n.° 71

Expéditions rapides et emballage soigné.

**Exportación de Naranjas y Mandarinas**

— Casa fundada en el año 1898 por Miguel Estades —

**VIUDA DE MIGUEL ESTADES**

SUCESORA

**CARCAGENTE (Valencia)**

TELÉFONO 0. 21

Frutas frescas, secas y legumbres ..—.. Cacahuets.

SUCURSALES: EN VILLARREAL (Castellón)  
EN OLIVA (Valencia)

Para la exportación de naranjas, mandarinas y demás frutos del país

TELEGRAMAS: { ESTADES — Carcagente  
{ ESTADES — Villarreal  
{ ESTADES — OlivaAntigua casa **PABLO FERRER**

FUNDADA EN 1880

Expéditions de frutos, primeurs y legumbres del país.

Espécialidad en espárragos, melones, tomates y todo clase  
de fruta de primera calidad.**ANTONIO FERRER**

46, Place du Chatelet—HALLES CENTRALES—ORLEANS.

MAISON

**Michel Ripoll et C.<sup>a</sup>**

Importation \* Commission \* Exportation

**SPÉCIALITÉ EN BANANES**

Fruits frais et secs de toutes sortes

**Oranges • Citrons • Mandarines**— **PRIMEURS** —

Expéditions de NOIX et MARRONS

1 bis Place des CAPUCINS

**BORDEAUX**

Télégrammes: Ripoll-Bordeaux

Telephone números 20-40

**FRANCISCO FIOLE**

ALCIRA (VALENCIA)

Exportador de naranjas, mandarinas,  
limones, granadas, arroz y cacahuet.

TELEGRAMAS Francisco Fiol-Alcira

IMPORTATION: EXPORTATION

SPECIALITE DE BANANES ET DATTES

FRUITS FRAIS ET SECS

**J. Ballester**

2, Rue Vian. - MARSEILLE

Adresse télégraphique: Hormiga Marseille

Téléphone Permanent 8-82